ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

 «САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему:

**Речевая модель заговора в русском языке (на фоне итальянского)**

основная образовательная программа магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Исполнитель:

Обучающийся 2 курса

образовательной программы

 «Русский язык и русская культура

в аспекте русского языка как иностранного»

очной формы обучения

Златкина Надежда Анатольевна

Научный руководитель:

 к.ф.н., доцент Гулякова И.Г.

Рецензент:

 д.ф.н., доцент, профессор Миллер Л.В.

 Санкт-Петербург

2018

Оглавление

[Введение 3](#_Toc514768357)

[Глава 1. Заговор как фольклорный и речевой жанр 7](#_Toc514768358)

[1.1 К вопросу об определении понятия заговор 7](#_Toc514768359)

[1.2 Явление фольклора в западноевропейской и отечественной культурах 8](#_Toc514768360)

[1.2.1. Общий обзор итальянского фольклора 12](#_Toc514768361)

[1.3. История изучения заговорных текстов в России и Италии 14](#_Toc514768362)

[1.4. Особенности заговора как фольклорного жанра 18](#_Toc514768363)

[1.5. Классификация заговоров 20](#_Toc514768364)

[1.6. Теория речевых жанров в современной лингвистике 24](#_Toc514768365)

[1.7. Аспекты анализа речевого жанра 27](#_Toc514768366)

[1.7.1. Заговор как речевой жанр. Формальный аспект 28](#_Toc514768367)

[1.7.2 Заговор как речевой жанр. Коммуникативно-прагматический аспект 31](#_Toc514768368)

[Выводы 32](#_Toc514768369)

[Глава 2. Специфика построения речевой модели заговора в русском языке на фоне итальянского 34](#_Toc514768370)

[2.1. К вопросу об определении понятия модель жанра и его составляющих 34](#_Toc514768371)

[2.2. Мотивно-сюжетная структура лечебных заговоров 36](#_Toc514768372)

[2.3. Мотивно-сюжетная структура скотоводческих заговоров 46](#_Toc514768373)

[2.4. Мотивно-сюжетная структура заговоров, регулирующих отношения с природой 49](#_Toc514768374)

[2.5. Мотивно-сюжетная структура любовных заговоров 55](#_Toc514768375)

[2.6. Композиционные особенности построения модели русского заговора 58](#_Toc514768376)

[2.7. Синтаксические, грамматические, лексические и семантические характеристики языкового инструментария 59](#_Toc514768377)

[2.8. Речевая модель итальянского заговора 64](#_Toc514768378)

[2.8.1.Тематические группы итальянского заговора 64](#_Toc514768379)

[2.8.2. Образная система итальянского заговора 69](#_Toc514768380)

[2.8.3. Формы построения, синтаксические и грамматические особенности итальянского заговора 75](#_Toc514768381)

[Выводы 77](#_Toc514768382)

[Заключение 78](#_Toc514768383)

[Список использованной литературы: 81](#_Toc514768384)

[Приложение 1. Тексты русских заговоров. 87](#_Toc514768385)

# Введение

Заговор по праву можно считать уникальным жанром: он порожден верой человека в возможность воздействия на людей и природу с помощью магического слова, волшебного действия.

Неся в себе практическую направленность, заговорные тексты теснейшим образом связаны с обычаями, традициями народа, с мифом и со всей мифопоэтической сферой и поэтому представляют собой ценнейший фактический материал для изучения духовной культуры и мировоззрений народа.

Настоящая работа посвящена комплексному исследованию речевой модели русских заговоров, проводимому на фоне итальянского языка.

**Актуальность** данной работы определяется тем, что, во-первых, в настоящее время в лингвистике не спадает интерес к изучению менталитета народа, фиксируемого средствами языка. Во-вторых, исследование такого фольклорного жанра, как заговор, особенно важно для современной методики обучения русскому языку как иностранному, поскольку для достижения успешной коммуникации необходимо приобщение иноязычных учащихся к формам национальной культуры, воплощающей в себе глубинные основы мировоззрения русского народа. Знакомство с фольклорным фондом изучаемого языка, в частности с заговорными формулами, позволяет учащимся сформировать лингвострановедческую компетенцию, необходимую при восприятии и декодировании имплицитных смыслов того или иного текста, а также избежать национально-культурных лакун, которые могут возникнуть при межкультурной коммуникации.

**Цель работы** заключается в определении специфики содержания и построения модели русского заговора на фоне итальянского языка.

Для достижения указанной цели необходимо решить следующие **задачи**:

* описать теоретическую базу исследования (в частности, дать определение понятию заговор, рассмотреть историю исследования заговорных текстов, определить место и значение заговора в системе фольклорных жанров, дать характеристику заговору как речевому жанру);
* собрать и классифицировать материал, основываясь на его тематической принадлежности;
* определить понятие модель жанра и выявить его составляющие;
* изучить и описать синтаксическую и семантическую структуру русского заговора на фоне итальянского.

**Гипотеза исследования:** Речевая модель заговора состоит из определенных компонентов, за счет постоянства и устойчивости которых заговор сохраняет свою самобытность и уникальность. Речевая модель русского заговора отличается от модели итальянского в силу ряда причин, одной из которых является различие менталитетов.

**Положения, выносимые на защиту:**

1. Являясь фольклорным жанром, заговор представляет собой также речевой жанр.
2. Основными составляющими модели жанра являются общая интенция, устойчивая композиция, регулярный набор языковых средств.
3. Доминантные мотивы и сюжеты организуют эпическую часть заговора, влияют на структуру заговорного текста и его лексическую наполняемость.
4. Речевая модель жанра заговора в русском языке шире, чем в итальянском, что можнонаблюдать на таких компонентных уровнях модели, как композиция и языковые средства.

**Объектом исследования** являются русские и итальянские заговоры.

**Предмет исследования**: анализ речевой модели русских заговоров на фоне итальянского.

**Методы исследования**: описательный метод, основанный на контекстном и функциональном анализе элементов, метод сравнительно-сопоставительного и компонентного анализа, метод направленной выборки материала.

Предполагаемая **теоретическая значимость** работы состоит в расширении знаний о жанре заговора и понятии речевой жанр, а также в формировании представления о построении речевой модели жанра в русском языке на фоне иностранного.

**Практическая ценность работы** заключается в том, что результаты исследования позволят расширить круг представлений иностранных студентов о русском фольклоре в целом и о жанре заговора в частности. Материалы диссертации могут быть использованы на практических занятиях по русскому языку для студентов, говорящих на итальянском языке, в качестве иллюстрации культурно-национальных сходств и различий между двумя этносами.

**Научная новизна** исследования состоит в том, что работ по компаративной лингвистике в паре "русский – итальянский" неоправданно мало, как мало и работ, посвященных изучению итальянского фольклора и жанра заговора, поэтому данное исследование можно назвать одним из первых обращений к данной теме. Кроме того, в данной работе предпринята попытка рассмотреть жанр заговора как речевой жанр, что до сих пор оставалось вне поля зрения исследователей.

**Источниками** текстов заговоров послужили следующие работы:

«Русские заговоры из рукописных источников XVII – первой половины XIX в.» с комментариями А. Л. Топоркова.

Charles Godfrey Leland «Gypsy Sorcery and Fortune Telling», «Etruscan Roman Remains in Popular Tradition», «Streghe, esseri fatati ed incantesimi nell'Italia del nord» ; Arturo Castiglione : « Incantesimo e magia» ; Giuseppe Pitre: «La Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane»,«Bibliografia delle tradizioni popolari d’Italia».

 **Работа состоит** из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

# Глава 1. Заговор как фольклорный и речевой жанр

##  1.1 К вопросу об определении понятия заговор

В связи с повышенным интересом к исследованию заговоров можно говорить о том, что почти каждый ученый стремился дать собственную дефиницию данному понятию, отразив в ней свою точку зрения на такие дискуссионные вопросы, как происхождение заговора, его связь с мифом/ молитвой/ религией и др.

Так, представитель мифологической школы[[1]](#footnote-1) А.Н. Афанасьев дал заговорам следующее, весьма образное определение: «Заговоры суть обломки древних языческих молитв и заклинаний, и потому представляют один из наиболее важных и интересных материалов для исследователя доисторической старины»  [Афанасьев, 1865:43]. Его точку зрения разделял и Ф.И. Буслаев.

Н.В. Крушевский полагал, что «заговор есть выраженное словами пожелание, которое должно непременно исполниться» [Крушевский, 1876:40].

Почти одновременно с Н.В. Крушевским определение заговора дает А.А. Потебня. Хотя он и согласился с основным положением Н.В. Крушевского, т. е. признал заговор пожеланием, но счел его слишком широким: «Определение заговора как выраженного словами пожелания, которое непременно должно исполниться..., слишком широко» [цит. по: Познанский, 1995:20]. А.А. Потебня конкретизировал определение заговора следующим образом: «Словесное изображение сравнения данного или нарочно произведенного явления с желанным, имеющее целью произвести это последнее» [цит. по: Познанский, 1995:21].

Хотелось бы остановить внимание на определении заговорного текста, которое принадлежит Н.Ф. Познанскому. На основе анализа большого материала он выводит следующую дефиницию: «Заговор – это словесная формула, первоначально служившая пояснением магического обряда» [Познанский, 1995:31].

На наш взгляд, приведенные выше дефиниции представляют собой попытку «универсально» описать многогранное явление заговора, однако при этом теряются ключевые компоненты значения данного понятия, главный из которых – практическая направленность заговора и его связь/ отсутствие связи с обрядовым действием.

В научной литературе последних десятилетий встречаются более удачные, на наш взгляд, определения: «Заговор (заклинание) – в устном творчестве разных народов словесная формула, якобы имеющая магическую силу» [Литературный энциклопедический словарь, 1987].  В.П. Аникин подразумевает под заговором следующее: «Заговор – традиционная, ритмически организованная словесная формула, которую человек считал магическим средством достижения различных практических целей» [Аникин, 1987:94]. По словам С.М. Толстой, заговоры – «малые фольклорные тексты, служащие магическим средством достижения желаемого в лечебных, защитных, продуцирующих и других ритуалах» [Толстая, 1999:239].

Однако ни одно из упомянутых выше определений, по нашему мнению, не соответствует предназначению, реальной форме и конечной цели заговорного текста, поэтому, опираясь на авторитетные мнения, выведем свою дефиницию заговора: заговор – в устном творчестве разных народов традиционная, зачастую ритмически организованная словесная формула, соединенная с известным действием обрядом или без него, служащая магическим средством достижения различных практических целей.

## 1.2 Явление фольклора в западноевропейской и отечественной культурах

В наше время проблемы фольклора становятся все более и более актуальными. «Ни одна гуманитарная наука — ни этнография, ни история, ни лингвистика, ни история литературы не могут обходиться без фольклорных материалов и изысканий» [Пропп, 1989:12]. Действительно, проблемы фольклора и фольклорных жанров не первое столетие привлекают внимание ученых различных сфер научной деятельности. В нашем случае без обращения к данному феномену обойтись нельзя, поскольку дальнейшее изучение русских и итальянских заговоров предполагает наличие определенной системы отсчета, которой как раз и является фольклор.

Рассмотрим данное явление в двух ракурсах: фольклор в западноевропейской культуре и в отечественной традиции.

Для того чтобы понять, что понимается под фольклором в новейшей западноевропейской науке, достаточно обратиться к любой монографии под соответствующим заглавием. Так, в книге известного немецкого фольклориста Иона Мейера «Deutsche Volkskunde» находим следующие разделы, объединяющие быт и поэтику: деревня, постройки, дворы; растения; обычаи; суеверия; язык; предания; сказки; народные песни.

Как пишет В.Я. Пропп «такая картина типична для всей западноевропейской фольклористики, преимущественно немецкой, французской, итальянской, и в меньшей мере — для английской» [Пропп, 1989:17]. Такую же картину, но с большей специализацией, дают тематические журналы (напр. Revue de folklore français). Здесь внимание исследователей направлено на изучение деталей построек, устройства печей, утвари, предметов обихода, костюмов и т. д. Наряду с этим изучаются обрядовая жизнь, свадьба, праздники, а также поэтическое творчество: сказки, легенды, песни, предания, поговорки.

Такое положение вещей неслучайно, ведь оно отражает определенное понимание фольклористикой[[2]](#footnote-2) своих задач. В.Я. Пропп следующим образом определял «правила», которым следует вышеупомянутая наука:

1)  предметом науки является одновременно материальная и духовная культура;

2)   изучается культура одного слоя населения, а именно — крестьянства;

3)   предметом науки служит крестьянство только одного народа, а именно в большинстве случаев своего собственного, того, к которому принадлежит сам исследователь

[Пропп, 1989:17].

Становится очевидным, что ни одно из данных положений не относится к отечественной традиции изучения фольклора. Наша наука строится на иных основах.

Во-первых, «русская фольклористика разделяет область материального и духовного творчества и делает их предметом разных, хотя и родственных, смежных, взаимно связанных и зависимых друг от друга наук – этнографии, антропологии, этнологии и др. Под фольклором   понимается   только духовное   творчество, и даже уже – только словесное, поэтическое   творчество» [Аникин, 1996:350].

Во-вторых, как было упомянуто ранее, на Западе изучается крестьянское творчество. Для русской традиции такая точка зрения является неприемлемой, поскольку всякое явление должно быть рассмотрено в его движении. «Фольклор имелся раньше, чем на исторической арене появилось крестьянство, поэтому все поэтическое творчество первобытных народов целиком является фольклором и служит предметом фольклористики» [Пропп, 1989:18].

Наконец, мы видим, что, согласно В.Я. Проппу, на Западе под фольклором понимается крестьянская культура одного народа, а именно (в большинстве случаев) своего. «Культура одного народа служит предметом одной науки, культура всех других народов, в том числе и первобытных,— предмет уже других наук: антропологии, этнографии, этнологии, народоведения и др.» [Аникин, 1996:351].

Что касается отечественной фольклористики, то нельзя отрицать тот факт, что исследователи признают возможность научного изучения национальных культур, однако придерживаются следующей точки зрения: «Наука о фольклоре охватывает творчество всех народов, кем бы они ни изучались. Фольклор есть явление интернациональное» [Пропп, 1989:19].

Суммируя все вышесказанное, мы можем сделать следующий вывод: то, что у нас называется фольклором, на Западе имеет совсем иное название – traditions populaires (с фр.), tradizioni populari (с ит.), Volksdichtung (с нем.) и не является предметом самостоятельной науки.

Итак, мы подошли к определению одного из ключевых терминов нашего исследования. Приводим две дефиниции: первая характерная для западноевропейской культуры, вторая для отечественной науки.

**Фольклор** – физическая и духовная жизнь человека во всех ее проявлениях, начиная от совсем элементарных и обыденных, таких как одежда, еда, домашние хлопоты, и заканчивая суевериями, предубеждениями, верой в потусторонние силы» [Arturo Castiglioni 1934: 22].

**Фолькло́р** (народное творчество, народное искусство) — художественное, преимущественно устное, коллективное творчество народа, отражающее его жизнь, воззрения, идеалы, принципы [Большой Энциклопедический словарь, 2000].

Следует упомянуть об основных особенностях фольклора и, как следствие, фольклорных жанров, поскольку все они находят свое отражение в жанре заговора.

Прежде всего, это устная традиция, т.е. распространение, передача текстов из одного ареала в другой, из одного поколения в другое – устно.

Отсюда вытекают и другие особенности:

Импровизация (*лат. improviso* – ‘непредвиденно, внезапно’) – создание фольклорного произведения или его частей непосредственно в процессе исполнения. Однако импровизация не противоречит традиции (а традиционность – еще одно важнейшее свойство фольклора), а скорее, наоборот, – во многих случаях она является неотъемлемым условием существования того или иного фольклорного произведения.

При этом важно понимать, что каждое устное произведение подчиняется законам своего жанра и именно границы жанра определяют степень подвижности текста. Так, причитания, колыбельные песни – жанры, ориентированные на импровизацию. В отличие от них, заговоры предназначены для точного запоминания, следовательно, не допускют импровизации.

Таким образом, импровизация несет в себе творческий импульс, порождает новизну, выражая динамику фольклорного процесса.

Из импровизации логично следует явление вариативности.

Вариант (от *лат. variantis* — ‘меняющийся’) — каждое однократное исполнение фольклорного произведения, а также его зафиксированный текст. Как заметил И.И. Земцовский, «всякая вариативность — это не только изменение, но и повтор <...>. Фактор повторяемости для варианта — важнейший фактор, в то время как точность повтора — второстепенный» [Земцовский, 1980:45].

Остановимся еще на одной особенности фольклорного текста: его синкретической природе. Так, остаточные явления синкретизма мы можем наблюдать на примере таких жанров, как: обряд, хороводная игра, определенные виды заговоров. Во всех этих жанрах присутствует комплекс нескольких художественных компонентов: слово, действо, а в некоторых случаях также мимика, жесты и музыка.

И, наконец, последняя особенность фольклорных произведений – анонимность. Д.С. Лихачев отмечал, что «автора у фольклорного произведения нет не только потому, что сведения о нем, если он и существовал, не сохранились, но и потому, что он в принципе выпадает из самой поэтики фольклора; он не нужен с точки зрения структуры произведения и его вполне можно оставить за рамками текста» [Лихачев, 1979: 27].

### 1.2.1. Общий обзор итальянского фольклора

Обратимся к итальянскому фольклору и его характерным особенностям.

Народное творчество Италии, а именно фольклорные тексты, безусловно, представляют собой огромную литературную ценность. «Этнография и антропология, мифология и этика, поэзия и литература – все это неразрывно связано в фольклоре», писал итальянский этнограф и фольклорист Джузеппе Питре [Giuseppe Pitre, 1871/1913:20].

Чарльз Годфри Леланд, американский исследователь итальянского фольклора, отмечал, что одной из особенностей итальянского народного творчества является его частотное обращение к мифологии [Charles Godfrey Leland,1892:3]. Однако заметим, что это скорее не особенность, а наоборот – следование определенному принципу, согласно которому фольклор того или иного народа опирается на свою мифологическую картину мира.

Именно поэтому, во многих итальянских сказаниях можно обнаружить аллюзии на известные мифы. Так, итальянскую народную сказку «Маттео и Мариучча» можно соотнести с мифом об Орфее и Эвридике, а сказка «Тайна Флорио» сопоставима с легендой о Пигмалеоне и Галатее.

Поскольку Италия не была единой державой, а представляла собой множество различных городов-государств и княжеств, народное творчество формировалось под влиянием ментальности того или иного города, на своем национальном диалекте. Обратимся снова к сказкам (именно этот материал на данный момент наиболее изучен фольклористами). В любом сборнике итальянских сказок указывается конкретный город, в котором «родилась» та или иная сказка. К примеру, вышеупомянутая «Тайна Флорио» – это флорентийская сказка, что обязательно выносилось в подзаголовок.

Отметим также другие жанры итальянского фольклора. Так, для северной Италии характерны эпические поэмы, для центральной и южной — лирические стихотворения страмботти.[[3]](#footnote-3) Широко распространены народные песни, ритмы и мелодии которых варьируются в различных областях.

Таким образом, можно сказать, что, несмотря на яркую национальную окраску фольклорных произведений разных народов, являясь частью национальной культуры, фольклор несет в себе в то же время отражение единой общечеловеческой культуры. Это «следствие тождества важнейших людских понятий, представлений и чувств, то есть неких опорных констант мировоззрения» [Аникин,1996:365]. Универсальность такой системы объясняется:

* тесными территориальными, политическими и культурными контактами;
* родственностью народов по процессам развития (аналогичные этапы социально-исторического развития порождают сходство мировоззренческих установок) и языку (лингвистическая близость упрощает акт межнациональной коммуникации)
* единством мифологического мышления, общностью происхождения фольклорной традиции, схожей судьбой культур

[Швабауэр, 2002:3].

## 1.3. История изучения заговорных текстов в России и Италии

Дав определение фольклору в отечественной и западно-европейской культурах, переходим к вопросам, связанным с понятием заговор: история исследования заговорных формул, особенности заговора как фольклорного жанра и др.

Впервые образцы русских заговоров приводятся в сборнике И.П. Сахарова «Сказания русского народа», изданном в 1841 году. Здесь же можно обнаружить и первые попытки анализа заговорного материала, однако основным постулатом книги является мысль о том, что «все кудеснические заговоры есть совершенный вздор, созданный для обольщения народа» [Сахаров, 1841:61].

В 1869 году выходит одно из первых наиболее полных собраний заговоров «Великорусские заклинания» Л. Н. Майкова. В книге содержится около 400 заговоров, молитв, заклинаний, представляющих собой ценнейший материал, который до сих пор служит основой для разного рода исследований.

В конце XIX века заговоры публикуются в различных академических сборниках и журналах. Кроме публикаций текстов заговоров появилось множество научных работ и исследований, посвященных этой теме.

Работы В.И. Даля («О повериях, суевериях русского народа»), Ф.И. Буслаева («Исторические очерки русской народной словесности»), А.Н.Афанасьева («Поэтические воззрения славян на природу») стали основой собственно научного изучения заговоров. В своих трудах ученые затрагивали проблемы происхождения заговора, его историческую жизнь и развитие данного жанра. Их идеи были подхвачены и развиты А.Н.Веселовским («Разыскания в области русского духовного стиха»), А.А. Потебней («Объяснение малорусских и сродных песен»).

Начало XX века знаменуется пристальным вниманием к заговорам поэтов-символистов. В 1906 году А.А. Блок посвятил заговорам статью «Поэзиязаговоров и заклинаний», в которой сделал попытку суммировать опыт предыдущих исследований материала, а также обратил внимание на поэтическую сторону заговорных формул.

Одной из самых значительных и обсуждаемых работ, посвященных заговорам, стала книга Н.Ф. Познанского «Заговоры. Опыт исследования происхождения и развития разговорных формул», изданная в 1912 году. В этой работе ученый уделяет большое внимание сопоставительному анализу русских и западноевропейских заговоров, поэтому в книге можно найти большое количество примеров на немецком, английском, французском и других языках с соответствующим подробным комментарием. Н.Ф. Познанский анализирует также особенности формы заговоров и составных частей их текста.

Стоит упомянуть работу Е.Г. Кагарова «Словесные элементы обряда» (1981), где на славянском и древнегреческом материале ученый сравнивает структуру формул, определяет устойчивые элементы, выделяет тематические классы.

В это же время выходит работа В.П. Петрова «Заговоры», которая была написана для трёхтомника «Русский фольклор». В ней автор анализирует предыдущие исследования по данной теме, а также подробно останавливается на анализе художественных образов, встречающихся в заговорах.

В последние десятилетия вышло много работ, в которых были рассмотрены совершенно новые аспекты заговоров. Так, в 1993 году Институт славяноведения и балканистики РАН выпустил специальный сборник «Исследований в области балто-славянской духовной культуры», содержащий следующие значимые работы: Т.Н. Свешникова «Структура восточно-романского заговора в сопоставлении с восточнославянским (формулы отсылки болезни)»; Л.Н. Виноградова «Славянские заговорные формулы от детской бессонницы»; А.В. Головачева «Картина мира и модель мира в прагматике заговора» и др.

Нельзя не сказать об «Этнолингвистическом словаре», который вышел в 1999 году. Здесь находим статью С.М. Толстой, посвященную заговорам, где автор дает определение предмету исследования, анализирует составляющие заговорный текст элементы.

В настоящее время появляются все новые и новые работы, направленные на решение более узких, конкретных проблем, связанных с исследованием заговорных формул. Так, назовем статью «Прагматический потенциал жанра заговора: цветовой код» И.Н. Борисовой и С.С. Корх из международного научного журнала**«**Жанры речи» (выпуск 7, Саратов, 2005 г.). Авторы рассматривают жанр заговора как разговорный жанр, определяя ситуативный контекст, в котором имеет место произнесение данной формулы, разграничивая коммуникативные ситуации, в которых функционирует текст заговора, называя участников акта (бенефициант, малефициант). «Заговор как тип текста» – статья Е. Королевой, опубликованная в 2006 году в периодическом научном издании Таллинского университета «Мир текста: время, пространство, субъект», где ученый исследует, как организоются в заговоре три основополагающие категории текста: субъект, время и пространство.

Рассмотрев основные этапы истории исследования и сбора русских заговоров, осветим этот вопрос в контексте итальянской фольклористики. Следует признать, что итальянское наследие итальянских формул значительно уступает тому, что собрано и сделано отечественной лингвистикой. Назовем имена тех ученых, которые внесли неоценимый вклад в развитие исследований итальянских заговоров.

Чарльз Годфри Леланд (1824-1903) – американский фольклорист, посвятивший большую часть своей научной деятельности исследованию итальянских заклинаний, песнопений, поверий. Чарлза Леланда больше интересовала «колдовская» составляющая данного материала, нежели его лингвистическая значимость, именно поэтому главной целью книги «Арадия, или Евангелие ведьм»(1899), где собраны итальянские заклинания, молитвы и ритуалы, мифы, было доказать древность колдовства как религии. Примеры заклинательных формул встречаются также в книге Чарльза Леланда  «Etruscan Roman Remains in Popular Tradition» (1892).

Джузеппе Питре (1841-1916) – итальянский фольклорист, написавший первую работу по итальянскому фольклору. В период с 1871 по 1913 год составил свой главный труд «Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane» («Библиотека сицилийских народных традиций», 25томов) — коллекцию образцов сицилийского устного народного творчества (песни, пословицы, загадки, басни, новеллы, легенды). В 1882 году основал архив для изучения народных традиций (*Archivio per lo studio delle tradizioni popolari*), в 1894 году выпустил библиографию итальянских народных традиций «Bibliografia delle tradizioni popolari d'ltalia».

Артуро Кастильони (1874-1953) – итальянский врач, профессор, писатель. Артуро Кастильони опубликовал около 200 книг и статей, посвященных различным проблемам истории медицины. В 1934 Кастильони пишет работу под названием «Incantesimo e magia» («Магия и заклинание»). Автор освещает следующие темы: использование заклинаний в средневековой итальянской медицине, концепция жизни и смерти согласно древним итальянским поверьям и др. Именно в этой книге приводятся примеры собранных автором заговорных текстов.

## 1.4. Особенности заговора как фольклорного жанра

Следующим важным шагом в нашем исследовании является определение ряда характерных особенностей, которые выделяют жанр заговора из системы других фольклорных жанров.

Итак, заговор относится к такому жанру фольклора, для которого характерна «двойственная природа, поскольку его рассматривают и как отдельный фольклорный жанр, и как составную часть определенного ритуала» [Познанский, 1995:1]. Вместе с тем, как отмечали Ф.С Капица и В.Н. Топоров; «заговор выполняет весьма четко заданную культурную функцию, отличаясь и от обрядового, и от календарного фольклора, так же как и от других известных ритуалов» [цит. по: Познанский, 1995:1]. От первых – так называемой «свободой» от рамок календарного или жизненного циклов, ориентацией на непредвиденное, даже экстремальное, для решения которого или нет стандартных «рациональных» средств, или же они малоэффективны. От вторых (т.е. других видов ритуалов) заговор отличается «свободой» от запрограмированности, «непредусмотренностью», ориентацией именно на исключительность ситуации (ведь на самом деле, встреча *этого* человека с *этой* бедой – дело случая). Из этого следует, что в отличие от всех остальных фольклорных жанров, основных качеством которых является коллективность, заговор – жанр с подчеркнуто индивидуальной формой бытования (по этой причине исследованиями заговоров занимались не только фольклористы, но и этнографы, историки, психологи, философы), но при этом допускающий повторное воспроизведение самого себя и в других индивидуальных случаях.

Второе, не менее важное качество заговора, – его практическая направленность. Заговор всегда был тесно связан с бытом, способствуя достижению конкретной практической цели – лечению болезни, предохранению от зла, обеспечению успеха и др. Поэтому словесная формула заговора теснейшим образом связана с отражением порядка выполнения определенных действий – определенным алгоритмом, который способствуют более эффективному его воздействию. Подобная приуроченность свидетельствует о древности заговоров, которые возникли в то время, когда абстрактное значение слова еще не получило своего полного развития; таким образом, заговоры – это фольклор в первичном значении этого слова.

В связи с этим, введем в наше исследование понятие перформатив. «Перформатив слово или высказывание, эквивалентное действию, поступку» [Лингвистическийэнциклопедический словарь, 1990]. В таком жанре, как заговор, свойство перформативности проявляется с наибольшей силой: «Специфика заговора, рассчитанного на одновременное произнесение текста и совершение магической процедуры, заключается в “реальной действенности слова” а сам заговор можно трактовать как воплощение категории делокутивности (перформативности)» [Топорова, 1996:14].

Интересна теория Н.Ф.Познанского о месте заговора в ряду других видов поэтического творчества. Так, исследователь говорит о том, что данный жанр является как бы пересечением и вместе с тем истоком всех трех родов литературы [Познанский, 1995:25]. Во-первых, заговор заключает в себе элемент действия, поэтому его можно отнести к драматическому творчеству: «Здесь мы находим те ячейки, из которых потом развилось драматическое действие» [Познанский, 1995:26]. Во-вторых, отношение между заговором и лирикой. Поскольку заговор заключает в себе отголоски душевных переживаний своих «творцов», он лиричен. Кроме того, многие заклинания обладают рифмой. Возьмем, например заговор от недуга:

*Иди, худое,*

*За лихие* ***болота****,*

*За гнилую* ***колоду****,*

*Где быки* ***не******ревут****,*

*Петухи не* ***поют****.*

*Там ваше* ***гулянье****,*

*Там ваше* ***красованье****,*

*Там вечная жизнь*  [Зуева, Кирдан, 2002:68].

Наконец, третий элемент заговора – эпический, который, по Познанскому, имел решающее значение в развитии заговора: «Два первых элемента должны были отступить перед последним. В заговорах отразились любопытные приемы эпического творчества примитивного ума» [Познанский, 1995:38].

Таким образом, как мы смогли убедиться, заговор – дискусионный жанр, в то же время представляющий огромный интерес (его изучением занимаются не только фольклористы, но и представители таких наук, как этнография, философия, история, психология и др.), ведь, являясь одним из самых древних фольклорных жанров, он содержит обширный материал для реконструкции архаической языковой картины мира. Именно заговор сохраняет архаичные представления о мире, полностью утраченные в других жанрах.

## 1.5. Классификация заговоров

В том, что касается вопроса классификации заговора, однозначного ответа нет. Н.Ф. Познанский отмечал: «При том огромном количестве их, какое накопилось в различных сборниках и журналах <…>, отсутствие научной классификации страшно затрудняет работу» [Познанский, 1995:38]. Действительно, можно сказать, что на данный момент ситуация в этом отношении не сильно изменилась. Учеными предлагаются все новые и новые варианты, однако, так или иначе, за основу берется классификация по тематико-функциональному признаку, разработанная еще в 1869 году Л.Н. Майковым. Не раз подвергшаяся критике, она, тем не менее, остается ориентиром для многих исследований, посвященных теме заговора. Рассмотрим подробнее существующие варианты классификаций заговорных текстов.

Итак, Л.Н. Майков выделял следующие тематические группы (по практическому применению):

1. Любовь:

- заговоры приворотные, присушки и любжи

- отстуды, отсушки;

1. Брак:

- девичьи приговоры для привлечения женихов

- от порчи свадьбы и др.;

1. Здоровье и болезни:

- при родах

- от зубной боли

-от колотья и др.;

1. Частный быт:

- при собирании целебных трав

- при печении хлеба

- чтобы не заблудиться в лесу и др.;

1. Промыслы и занятия:

- уход за скотом

- на удачную охоту

- рыбный промысел

- пчеловодство

- торговля

- земледелие;

1. Отношения общественные:

- на подход к властям или на умилостивление судей

- от лихого человека или недруга

- на добрые дела и др.;

1. Отношения к природе:

- к морозу

- от засухи и др.;

1. Отношения к сверхъестественным существам:

- к домовому

- на вызывание кикиморы

- на хульного беса и др.

[Майков, 1994:4].

Следующая классификация принадлежит русско-украинскому фольклористу А.В. Ветухову. Н.Ф. Познанский писал: «…Ветухов, которого необходимость заставила выбрать ту или иную классификацию, последовал установившейся традиции в распределении заговоров…» [Познанский, 1995:47]. Традиция же была такова: основа деления – различие целей, преследуемых заговорами:

1. Заговоры от лихорадки.
2. Заговоры от сглаза.
3. Заговоры от крови.
4. Заговоры от зубной боли.
5. Заговоры от болезней, реже встречающихся.

[Ветухов, 1902:188].

Очевидно, что данную классификацию нельзя назвать удачной, поскольку она не охватывает всего тематического многообразия заговорных текстов, а ориентируется лишь на лечебные заговоры.

Другой подход находим у И.В. Помяловского. В основу своей классификации он положил различие между «наговорами» – накликать зло и «заговорами» – отвратить зло. «Заговор отличается от наговора своей сущностью, основным понятием: тогда как в последнем накликается какое-нибудь зло или беда на человека, в первом они отвращаются» [Помяловский, 1873: 56]. Однако согласимся с Н.Ф. Познанским: такая классификация дает мало практических результатов и является, скорее, искусственной, поскольку распределение текстов по этим критериям получается довольно условным. «Если гибель призывается на человека, то это – "наговор". А если на злого духа, мучающего человека во время эпилепсии, то что это будет, "наговор" или "заговор", спасающий человека от болезни?» [Познанский, 1995:53].

П.С. Иващенко в работе «Следы языческих верований в южнорусских шептаньях» объединяет разнообразные формулы народного врачевания при помощи слова в одном термине – шептания. «Шептание … является словесно-обрядовым врачующим орудием в устах избранных лиц, владеющих им… Глагол «шептать» употребляется в значении действительного, в смысле *врачевать»* [Иващенко, 1878:4]. Все шептания ученый делит на две группы: в одну помещает «шептания - примовления или наговоры», в которых на человека призывается добро или зло. В другую – «замовления или заклинания», заговоры, направленные против постигших человека болезней и неблагоприятных случаев в жизни. Эту часть он разделяет еще на три группы: а) против болезней от неизвестной причины или предполагаемой, б) против болезней, причина которых известна, в) против неблагоприятных случаев в жизни. Таким образом, это та же самая классификация, что и у И.В. Помяловского, только в одной своей части проведенная более детально.

 В.Н. Аршинов предлагает классификацию по причинам заболеваний:

1. От Бога (врожденные, наследственные и неподходящие под прочие категории);
2. С глазу (лихорадочное состояние, общее недомогание);
3. С притки (по несчастной случайности – ушиб, ожог и проч.);
4. От порчи (кликушество, меланхолия);
5. От думы (некоторые душевные болезни, головные боли);
6. С натуги (боли в животе, в пояснице);
7. С ветру (простуда, свиная заушница);
8. Присталые (чесотка и др.).

[цит. по: Познанский, 1995:67].

Как мы смогли убедиться, в следствие большого количества собранных врачебных заговоров ученые естественным образом классифицировали их по болезням, к каким тот или иной заговор применяется. Эта классификация и является самой распространенной в крупных сборниках.

В XX веке также были предприняты попытки распределить имеющийся материал. Так, в книге «Полесские заговоры (в записях 1970-1990-х)» Т. А. Агапкина, Е. Е. Левкиевская и А. Л. Топорков, рассматривая заговоры, дают им следующую классификацию:

1. Лечебные заговоры (облегчение родов; кожные болезни; порча; зубная боль и мн.др.);
2. Отношения с природой (от змей, от мышей, от насекомых и т.д.);
3. Скотоводческие заговоры (отел коровы; лечение порчи и сглаза скота; выгон скота, защита скота от зверей и др.);
4. Социальные (любовные)
5. Молитвы и обереги, используемые в повседневной жизни (в дорогу; от сглаза и порчи; разное).

[Агапкина, Левкиевская, Топорков, 2003].

На наш взгляд, именно такая классификация «по сфере использования заговорных формул» является наиболее удачной, поскольку позволяет максимально полно и точно распределить имеющийся материал по тематическим группам. Именно такой классификации мы и придерживаемся в нашей работе.

## 1.6. Теория речевых жанров в современной лингвистике

Последнее десятилетие в отечественной лингвистике характеризуется активным всплеском интереса к изучению речевых жанров. Исследователи говорят о формировании новой лингвистической теории, которую называют теорией речевых жанров, жанроведением, генристикой, генологией, иногда противопоставляя эти термины (см., например, работы: Дементьева, 2002; Шмелевой, 2006).

Актуальность и популярность исследования теории речевых жанров объясняется несколькими факторами. О них пишет В.Е. Гольдин в статье «Проблемы жанроведения»: «Во-первых, это общая направленность современного языкознания на анализ речи в прагматическом аспекте, на изучение языковой деятельности как части деятельности в широком смысле этого слова. Во-вторых, незамкнутость перечня жанров, различные толкования понятия РЖ, отсутствие универсальной классификации РЖ, неизученность отдельных РЖ открывают широкое поле деятельности для исследователей» [Гольдин, 1999]. Третьим фактором, стимулирующим жанроведение, является, по мнению ученого, стремление теоретиков осмыслить место жанроведения в ряду лингвистических дисциплин» [Гольдин, 1999]. Если следовать формулировке Е.А. Покровской, то «отличительная черта теории речевых жанров заключается в том, что потенциально она обладает мощным интегративным началом, способным «сплавить воедино» и достижения традиционной грамматики, и элементы прагматики, и наработки теории текста» [Покровская, Дудкина, Кудинова, 2011:5].

Рассмотрим вопросы, касающиеся определения термина речевой жанр, а также анализа заговора как речевого жанра.

Основоположником теории речевых жанров принято считать М.М. Бахтина. Известно, что набросок «Проблема речевого жанра» был подготовлен им еще в 1953 году, а впервые опубликован в сокращенном виде в журнале «Литературная учеба» в 1978.

В своей работе М.М. Бахтин в основу концепции РЖ[[4]](#footnote-4) ставит «высказывание» и называет его реальной единицей речевого общения, «ведь речь может существовать в действительности только в форме конкретных высказываний отдельных говорящих людей, субъектов речи. Речь всегда отлита в форму высказывания, принадлежащего определенному речевому субъекту, и вне этой формы существовать не может» [Бахтин, 1979: 263].

 Через высказывание Бахтин дает свое определение речевого жанра: «Каждая сфера использования языка вырабатывает свои относительно устойчивые типы таких высказываний, которые мы и называем речевыми жанрами. Речевой жанр – вербальное оформление типичной ситуации социального взаимодействия людей» [Бахтин 1979: 257].

В нашей работе мы придерживаемся именно этого определения и вслед за К.Ф. Седовым понимаем речевой жанр как «сценарий, который присутствует в сознании языковой личности, то есть РЖ представляет собой одобряемую обществом систему/ модель норм поведения в данной конкретной ситуации социального взаимодействия» [Седов, 1999]. Таким образом, всю языковую деятельность человека можно представить как выбор подходящих жанров из ихширокого перечня.

М.М. Бахтину принадлежит идея о классификации жанров. Исследователь обращает внимание на существенное различие между первичными (простыми) и вторичными (сложными) речевыми жанрами, различая не функции, а способ формирования жанров. «Первичные складываются в условиях непосредственного речевого общения. Например, реплики бытового диалога. Вторичные жанры – романы, драмы, научные исследования и т.д. – являются своего рода синтезом первичных, которые трансформируются, утрачивают непосредственное отношение к реальной действительности» [Дубровская, 2003].

Однако в последнее время появляются все новые и новые варианты классификаций РЖ на различных основаниях. Отметим работу Е.А Земской «Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения», в которой основными классификационными признаками выступают: «число партнеров (два/ более двух), смена ролей (говорящий/ слушающий) – отсутствие такой смены. Соответственно выделяляются следующие жанры: диалог (два партнера коммуникации, мена ролей обычна), полилог (более двух партнеров коммуникации, мена ролей обычна); рассказ (число партнеров коммуникации два или более, мена ролей отсутствует)» [цит. по: Дубровская, 2003].

Н.Д. Арутюнова основывает свою классификацию на факторе цели, считая именно его главным жанрообразующим признаком [Арутюнова, 1992]. То же мнение находим и в работах Т.В Шмелевой, которая выделяет информативные, оценочные, перформативные и императивные РЖ [Шмелева, 1997]. Варианты классификаций встречаем в работах В.В. Дементьевой «Изучение речевых жанров. Обзор работ в современной русистике», О.Б. Сиротниной «Некоторые размышления по поводу терминов «речевой жанр» и «риторический жанр», М.В. Китайгородской, Н.Н. Розановой «Речь москвичей: коммуникативно-культурологический аспект» и др.

Таким образом, суммируя опыт построения классификаций РЖ, заметим, что в основе большинства из них лежит такой критерий как «цель коммуникации». В нашей работе мы опираемся на наследие М.М. Бахтина и придерживаемся его деления речевых жанров на первичные и вторичные.

Что касается заговора, то вслед за В.В Дементьевым будем считать его вторичным речевым жанром [Дементьев, 2010], поскольку организация заговорных формул обладает определенной сложностью и соответственно должна быть рассмотрена в рамках второй группы жанров.

## 1.7. Аспекты анализа речевого жанра

Итак, речевой жанр трактуется как «относительно устойчивый тип высказывания, представляющий собой единство тематических, стилистических и композиционных признаков» [Бахтин 1979: 123]. Таким образом, М.М. Бахтин выделял как минимум три критерия, важных для описания и анализа любого речевого жанра. Н.В. Воробьева к уже упомянутым признакам добавляла следующие: «Целенаправленность, целостность и завершенность, а также связь с определенной сферой общения» [Воробьева, 2013].

В нашем исследовании мы будем придерживаться точки зрения Е.А. Покровской и Н.В. Дудкиной, которые при рассмотрении конкретного речевого жанра считают целесообразным выделять два наиболее важных аспекта:

* формальный аспект (речевой жанр существует в качестве самостоятельного, завершенного текста либо сегмента дискурса и в силу своей языковой природы обладает некоторыми особенностями: грамматическими, лексическими и стилистическими, а также структурно-композиционными);
* коммуникативно-прагматический аспект (жанр представляет собой устойчивую форму, которая обслуживает коммуникативные нужды носителей языка и соотносится с типичной ситуацией речевого общения)

[Покровская, Дудкина, 2011: 15-230].

Рассмотрим речевой жанр заговора, опираясь на вышеприведенные пункты-критерии, разделив, однако, формальный аспект на две его составляющих: композиционная и собственно языковая.

### 1.7.1. Заговор как речевой жанр. Формальный аспект

В том, что касается вопроса композиционного построения заговора, подробную классификацию находим у В.П. Петрова, который выделяет:

1. параллелистические заговоры, строящиеся на приеме сравнения;
2. заговоры с развитым центральным образом вне приема сравнения;
3. за­говоры, представляющие собою обращения;
4. заговоры как формулы пожелания;
5. заговоры-просьбы;
6. заговоры типа абракадабр (набор предложений, на первый взгляд, не связанных между собой , где важно действие – ритуал) *«Пошла на луг, там было два теленка. Эти телята упали. Взяла косу и косила. Принесла домой траву.Пусть твоя болезнь уйдет в скалу»* [Петров, 1981:85].

Структурно заговоры могут представлять собой как краткие заклинательные фразы из нескольких слов, так и сложно организованные тексты, в которых можно выделить определённые композиционные элементы.

Следующую «усредненную» модель структуры заговора приводит эстонская исследовательница, опираясь на работу А.В. Юдина, посвященную исследованию структуры, прагматики и семантики восточнославянского заговора [Юдин, 1997:13]:

1. Заговор может начинаться с чтения христианской молитвы. Многие заговоры вместо молитвы используют только молитвенное вступление: *Во имя Отца и Сына, и Святаго духа* или *Иисусе Христе, сыне божий, помилуй меня* или  *Господи,благослави.* Молитвенному вступлению может соответствовать обращение к природным стихиям: воде (*водица-царица чистая росица, вода-водица, земна богатырица*), земле (*земля Царица, вода Ирица*) и др.
2. После молитвенного вступления следует зачин – текст нарративного характера, повествующий о входе субъекта в мир магических сил. Содержит описание путешествия заговаривающего из дома/ любого другого начального пункта в потусторонний мир: *Стану я, раба Божия Надежда, благословясь, пойду, перекрестясь, под востошную сторону.* зачин принято считать факультативным элементом заговорного текста.
3. Далее следует развернутая эпическая часть, при этом чаще всего используются библейские и сказочные сюжеты. Субъект исчезает, появляется персонаж-помощник. Им могут быть: Христос, Богоматерь, архангелы и ангелы, апостолы, святые, а также силы природы (солнце, ветер, луна и др.).

Зачин и эпическую часть вместе называют также исходным описанием ситуации, экспозицией или повествовательной частью.

1. После эпической части следует императивная часть или само заклинание – самая главная в структуре заговора, его ядро. В отличие от других, эта часть не может редуцироваться до нуля, что связано с выполняемой ею магической, заклинательной функцией, ради осуществления которой и произносится заговор. Заклинательная часть нередко бывает основана на так называемом двучленном параллелизме, то есть по принципу как ..., так ... . Например: *Как речка бежит, об бережках не тоскует, не горюет и бережка об речке не тоскуют, так бы и раба Божья (имя) не тоскует, не горюет о рабе Божьем (имя).*
2. Закрепа или закрепка (концовка) – метатекст ненарративного характера, магически закрепляющий действие всего предыдущего текста и нейтрализующий допущенные в нем возможные ошибки. Самой частотной закрепкой является зааминивание: *Будь ты, мой приворот, крепче камня, крепче железа, отныне и до века. Аминь.*

[Королева, 2006].

Оговоримся, что любая из перечисленных частей заговора может отсутствовать.

Что касается языка заговорных текстов, то можно говорить о том, что он подчинен прагматическим целям: грамматические средства создают упорядоченный смысловой ритм, который соответствует прагматике заговора; аллитерации, повторы, анаграммы выступают необходимыми элементами магической речи. Лексика представляет собой архаические элементы и слова более позднего диалектного и книжного (церковнославянского, иноязычного) слоя.

Рассмотрев основные особенности структуры, композиции и языка заговоров, переходим к следующему аспекту.

### 1.7.2 Заговор как речевой жанр. Коммуникативно-прагматический аспект

Вслед за И.Н. Борисовой и С.С. Корх выделим две коммуникативные ситуации, в которых функционирует текст заговора. Первая – когда человек, источник заговорной деятельности, не пользуясь услугами посредника-знахаря, читает, произносит или использует записанный текст заговора самостоятельно. Вторая – ситуация сделки, когда заказчик обращается к медиатору – знахарю или колдуну. В контексте данной ситуации заказчик и медиатор выступают как коллективный субъект – источник заговорной деятельности, направленной на объект. Действие заговора направлено на объект заговаривания (им может выступать сам заказчик). Целью заговора становится действие в пользу объекта заговаривания или причинение ему вреда. Заказчик всегда выступает в качестве бенефицианта – лица, извлекающего (гипотетически) пользу из ситуации заговаривания. Объект  (третье лицо) может оказаться в роли малефицианта – человека, которому (гипотетически) наносится ущерб. Предметом воздействия в ситуации заговаривания становится проблема, которая и определяет прагматическую цель текста заговора [Борисова, Корх, 2007].

Целесообразно выделить и такую категорию, как персонажи самих заговоров. Вслед за А.В. Юдиным мы делим их на функционально универсальных, помощников, защитников (целителей) и противников [Юдин,1997:19], что будет более подробно рассмотрено в практической части нашей работы.

Таким образом, опираясь на концепции М.М. Бахтина, Т.В. Шмелевой, Е.А. Покровской и Н.В. Дудкиной, мы можем сделать вывод о том, что назвать заговор речевым жанром позволяют такие критерии, как: устойчивость высказывания, целостность и завершенность заговора, постоянные композиционно-стилистические особенности, а также замысел, «который диктует выбор определенных языковых средств и их расположение, экспрессивный момент, выражающийся в экспрессивной интонации и особой ритмической организации» [Бондарец, 2004: 10].

## Выводы

Интерес к жанру заговора возник очень давно, ведь именно заговоры являются одной из первых форм фольклора в русской традиции. В качестве основных признаков заговора как фольклорного жанра называют: его синкретическую природу, практическую ориентацию, традиционность, вариативность (при полном исключении импровизации: заговоры предназначены для точного запоминания) и индивидуальную форму существования. Два последних признака выделяют заговор из ряда остальных фольклорных жанров, основанных на импровизации и коллективности, и позволяют назвать его уникальным, но при этом вызывающим большие споры фольклорным явлением.

В Западной Европе (в частности, в Италии) интерес лингвистов к фольклору не так велик, поскольку под термином «фольклор» понимается не столько словесное творчество народа, сколько устройство жизни и быта народа. Однако такие ученые, как Чарльз Годфри Леланд, Артуро Кастильони, Джузеппе Питре внесли огромный вклад в исследование итальянских фольклорных жанров в целом и в исследование жанра заговора в частности.

В отечественной науке исследованием, а также разработкой классификации заговорных формул занимались И.П. Сахаров, Л.Н. Майков, Н.Ф. Познанский, Т. А. Агапкина, Е. Е. Левкиевская, А. Л. Топорков и др. Предложенная тематическая классификация заговоров Т. А. Агапкиной, Е. Е. Левкиевской, А. Л. Топоркова была взята за основу данной исследовательской работы.

В настоящее время большое внимание лингвистов направлено на исследования в рамках молодой, но перспективной теории речевых жанров, основоположником которой считается М.М. Бахтин. Жанр заговора также является речевым жанром, поскольку обладает всеми признаками такового: целостностью, устойчивостью высказывания, обладающего целевой установкой, константными стилистическими и композиционными особенностями, связью с определенной сферой общения.

# Глава 2. Специфика построения речевой модели заговора в русском языке на фоне итальянского

## 2.1. К вопросу об определении понятия модель жанра и его составляющих

Для того чтобы описать модель заговора, дадим определение самому термину модель жанра. Обратимся к «Новому словарю методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)». Находим здесь две статьи:

**Языковая модель:**

языковое образование, состоящее из постоянных элементов, объединенных закономерной связью, которые могут быть выражены символами*.*

**Речевая модель:**

коммуникативная и ситуативная реализация языковой модели в конкретной  ситуации общения. Р. м. отличается от языковой модели конкретным ситуативно или контекстно обусловленным лексическим наполнением, определяемым коммуникативной задачей и содержанием высказывания, логическим ударением и ритмико-интонационным рисунком, зависящим от типа предложения

[Азимов, Щукин, 2009].

Парадокс заключается в том, что заговоры создавались для того, чтобы их произносили в той или иной ситуации, но при этом они должны были оставаться в неизменном виде, поскольку только так, согласно специфике жанра, сможет осуществиться и воплотиться задуманное. Именно поэтому мы решили вывести общеязыковое значение термина модель жанра, опираясь на ключевой вопрос: в каких параметрах эта модель может быть описана – иначе говоря, каков круг жанрообразующих признаков, необходимых и достаточных для ее опознания, характеристики, конструирования.

**Модель жанра:**

языковое образование, обладающее относительно устойчивой композиционной структурой с определенным составом компонентов, объединенных общей интенцией, и регулярным набором языковых средств, участвующих в его построении.

Таким образом, основными составляющими модели жанра заговора, согласно нашему определению, являются :

1. Интенция.

 Как справедливо утверждает Л. Раденкович, «главная цель заговора - достижение определенного результата, то есть некоторого изменения существующего положения вещей» [Раденкович, 1988:76].Такая цель соответствует апелятивной функции, производной (в случае с заговорами) от директивной интенции.

1. Композиция.

Традиционно в заговорных текстах выделяют следующую композицию: молитвенное вступление, зачин, эпическая часть, заклинательная формула, закрепка. Однако некоторые из частей могут отсутствовать (молитвенное вступление или зачин).

3)Языковые средства – средства, служащие для реализации прагматических установок жанра (см. п. 1.7.1).

Перейдем к более подробному анализу компонентов модели заговора.

Первое составляющее модели заговора – интенция – явление константное, поэтому начнем с такого вариативного компонента, как композиция.

При относительной устойчивости, повторяемости вступления, зачина, закрепки эпическая часть и заклинательная формула обладают наибольшей подвижностью, и существует большое количество их вариаций. Однако в ходе отбора материала были отмечены повторяющиеся элементы содержания, которые, в нашем понимании, отвечают представлению о мотиве и сюжете. Эти элементы характеризуются содержательной цельностью, повторяемостью.

Поэтому в качестве одного из этапов исследования мы осуществили анализ доминантных мотивов и сюжетов, которые организуют эпическую часть заговора, влияют на структуру заговорного текста и его лексическую наполняемость.

 Вслед за такими учеными, как А.Н. Веселовский, Т.А. Агапкина, мы понимаем под термином мотивединицу, разлагаемую на элементы, которые могут варьироваться (например: мотивы «*вода/ река уносит печали*», «*Богородица/ девица зашивает рану*» и др.).

Более сложная единица – это сюжет. Сюжет – схема или комплекс мотивов, расположенных в определённом порядке [Агапкина, 2010:17].

Отметим, что зачастую очень сложно бывает четко разграничить сюжет и мотив. При определении сюжета и мотива каждого конкретного заговора мы будем исходить из особенностей собранного материала и опираться на собственные наблюдения, подкреплённые мнением авторитетных исследователей (Т.А. Агапкина, А.Л. Топорков, А.В. Юдин, А.В. Гура).

Итак, переходим к анализу мотивно-сюжетной структуры первой группы заговоров – лечебные заговоры.

## 2.2. Мотивно-сюжетная структура лечебных заговоров

Первая и наиболее многочисленная функциональная группа – лечебные заговоры (35 текстов). Исходя из того, что «характер болезни накладывает особый отпечаток на характер заговора, применяющегося против нее» [Агапкина, 2010:30], в рамках данной группы нами были выделены несколько подгрупп.

Рассмотрим подробнее первую подгруппу – заговоры от «кровотечения».

Как было сказано ранее, одним из ключевых факторов, влияющих на построение и содержание того или иного заговора, является мотив.

В данной подгруппе довольно четко прослеживается переходящий от заклинания к заклинанию мотив *«зашивание раны».* Рассмотрим, как он реализуется непосредственно в текстах[[5]](#footnote-5):

*«… Истинной Христос стоит, держит в руках*

*золоты иглы, толковые нити, хочет сшиват(ь) небо и землю, так бы на*

*мне, рабе Божье, ты, руда, ни кан(ь), зашыла бы ни руды,*

*ни раны, ты, руда, ни кан(ь), ни кано, не кан(ь)…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (1));

*«…а в ыгле по*

*шелковой нитке, зашивают у раба Божия имярека кровову рану…»*

*«прядет она шелковою*

*кудель и теми шелковыми нитками зашивает жилу, кожу и с кожею*

*кров, и с кровию и рану...»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (2));

*«…на золоте стуле сидит дева Мария, держит в правой руке булавчетую иглу и*

*толковую нить, зашивает у раба Божия имрака железную рану…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (8))

и др.

Можно заметить, что мотив *«зашивание раны»* переходит в нечто большее, чем просто упоминание «нити и иглы». Данный мотив переходит в полноценный сюжет, известный как « *Некто* (девица , богородица, Христос ) *идет/несет/ берет иголку, вышивает/ шьет/ зашивает рану*» [Агапкина, Топорков, 2011]. Так, данный сюжет встречается в восьми заговорах из 15, что говорит о его устойчивости.

Что касается исторической справки, то, основываясь на комментариях к некоторым из текстов[[6]](#footnote-6), вошедших в данную группу, можно утверждать, что данный мотив берет свое начало из жизни и народного быта, поскольку зашивание раны – реальное действие, широко практикуемое в медицине. Т.А. Агапкина пишет о том, что подобного вида заговоры зачастую сопровождались определенным действием, а именно: знахарка совершала движения иглой, будто бы зашивая рану [Агапкина, Левкиевская, Топорков, 2003:175].

В связи с этим неудивительно преобладание женских образов (в наших примерах встречаются *«красная девица», «33 девицы», «дева Мария», «дочь Царя Морского», « Богородица»*), учитывая, что шитье – занятие преимущественно женское.

Отметим также и другие встретившиеся нам мотивы и дадим им краткий исторический комментарий.

- Мотив *«поединка/ битвы/ ранения»*. Встретился лишь в одном заговоре данной подгруппы:

*«Из городу из Фаду шли два брата, секутца и рубютца; ран нету,*

*крови ни видать. Аминь, аминь, аминь.*

*Господи Исуси Христе сыне Боже, помилуй нас. Аминь. Писме(?)*

*положу вас»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (4)).

Прототипом данного мотива стал, предположительно, текст Священного Писания, а именно противостояние двух братьев – Каина и Авеля, которое закончилось первым убийством в истории человечества, открывшим череду кровопролитий. Данный же заговор направлен на «предотвращение крови», поэтому можно считать, что аллюзия к Библии здесь вполне логична и объяснима.

*-* Мотив *«укрывание/ затыкание раны».* Также редкий мотив, встретившийся лишь в одном заговоре:

*«…Пречистая Богородица,*

*заступи своею ступенью, закрой своею ризою нетленною….»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (1)).

Согласно В.Л. Кляусу, данный мотив широко использовался в германской традиции и в русские тексты попал именно через западное посредство [Кляус, 1997]. Кроме того, можно предположить, что истоки мотива следует искать все в той же народной медицине.

- И, наконец, последний мотив данной подгруппы: *«у камня/дерева нет крови, у имярек нет крови»*:

*«…Будь мое тело дерево…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (15));

*«…Как из Латыря камни вода не (и)дет, <…> так у меня, раба*

*Божия Петра, не было бы…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (6)).

Т.А. Агапкина в работе «Восточнославянские заговоры: Материалы к функциональному указателю сюжетов и мотивов» дает следующие вариации данного мотива: *«у земли нет крови», «из железного неба кровь не идет»* [Агапкина, 2010]*.* Аналогия в построении данного мотива основана на ирреальности такого явления, как кровотечения, среди объектов «неживого» мира.

Выше мы уже упоминали о понятии сюжет и приводили в пример такой характерный для данной подгруппы сюжет, как *«Некто (девица , богородица, Христос ) идет/ несет/ берет иголку, вышивает/ шьет/ зашивает рану».*

Однако помимо таких специфических сюжетов в арсенале заговорных текстов имееюся и универсальные, как, например, *«обращение в сакральный центр»* в разных его реализациях. В данной подгруппе он встретился в восьми текстах из пятнадцати.

«После зачина в заговоре обыкновенно говорится о каком-то камне («латырь-камень»), который лежит в чистом поле или в «океане-море». Вокруг этого камня и группируются все чудеса заговорной поэзии», - заметил Н.Ф. Познанский [Познанский, 1995:72].

- *«Есть святое море акиян, на том святом*

*море акияне есть бель камень, на том беле камени есть злат*

*стул…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (3));

- *«Стану я, раб Божий имрак, благословесь и пойду перекрестесь из*

*избы дверьми, из ворот в ворота, в восток, в восточную сторону. Приду*

*я, раб Божий имрак, на святое море океян, стоит серет моря бел*

*белатарь камень, на белатаре камне…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (8));

- *«Стану я, раб Божий Петр, благословесь и пойду перекрестесь,*

*пойду далече в чистое поле. И есть в чистом поле акиян море, на том*

*акияне море есть бел латырь камень…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (9))

и другие*.*

Как видно, основной принцип, на котором строится данный сюжет *(«обращение в сакральный центр»*) – это движение/ обращение/ движение с обращением в некое сказочное (оно же «сакральное») место, где можно попросить помощи, где свершаются высшие таинства.

Нам встретилось несколько вариаций развития данного сюжета: А) подробно описывается движение субъекта к сакральному центру, пролегающее через ряд определенных символических локусов (*«Стану я, раб Божий имрак, благословесь и пойду перекрестесь из избы дверьми, из ворот в ворота, в восток, в восточную сторону. Приду я, раб Божий имрак, на святое море океян, стоит серет моря бел белатарь камень, на белатаре камне…»).* В этом случае зачин (см. п.1.7.1) логично переходит в эпическую часть;

Б) субъект и его движение отсутствует. Действие изначально разворачивается в сакральном центре (*«Есть море акиянь, на том море акияне…»)*

И в том и в другом случае данный сюжет формирует эпическую (а в первом случае еще и зачинную) часть представленной нами ранее «усредненной» модели заговора (см. п.1.7.1).

Стоит уделить особое внимание принципу построения данного сюжета, поскольку он является одним из ключевых и, можно сказать, обладает жанрообразующей функцией.

Т.А. Агапкина [Агапкина, 2010] выделяет несколько уровней сакрального пространства:

Первый уровень – единицы географического ландшафта, в рамках которых осуществляется действие. Это:

- «*восточная сторона»* – место расположения христианских святынь;

- море ( *море акиянь/ акиян)* – неосвоенный, бесконечный, загадочный локус. Сопровождается эпитетом «*святой*». Нередко после данного уровня в текстах можно встретить упоминание некоего острова *Буяна,* о происхождении названия которого велось много споров[[7]](#footnote-7);

- *поле –* как и море, является бескрайним неизведанным пространством. В большинстве наших примеров встречается с постоянным эпитетом «*чистое»*.

Ко второму уровню относятся объекты неживой природы, обладающие сакральным смыслом и культовым предназначением:

- камень (*алатырь камень/ белатарь камень/ белатарь) –* самоназвание позволяет проводить аналогии с алтарем*.* Камень является центром мира, местом, где и происходят чудеса (сидит Богородица; Христос зашивает рану и другие). Постоянный эпитет – «*белый».*

Ядром этой «схемы» выступает сакральный персонаж (персонажи), который сидит(-ят)/ стоит(-ят) / лежит(-ат)в этом «мировом центре» и которому(-ым) приписываются функции исцеления/ изгнания недуга (в наших примерах: *33 девицы, дева Мария, красна девица* и др.).

 Итак, мы проследили основные мотивы и сюжеты подгруппы заговоры «от кровотечения» группы лечебные заговоры. Повторим еще раз, что некоторые из тех сюжетов, которые были проанализированы нами в рамках данной подгруппы, встретились и в других, поскольку претендуют на статус универсальных или полифункциональных (универсальный мотив; универсальных сюжет).

Переходим к подгруппе заговоры «от зубной боли».

Здесь встречаются стратегически[[8]](#footnote-8) похожие между собой заговоры. Стратегию можно представить следующим образом: в заговор вводится некий объект, обладающий свойством нечувствительности к зубной боли, а затем это свойство проецируется на пациента.

Опираясь на вышесказанное, мы считаем закономерным выделить сюжет *«Как у N не болят зубы, так и у имярек не болят»*, который и будет являться основным сюжетом данной подгруппы и в котором в качестве N встречаются:

1. Дерево. В нашем случае это рябина: *«Болят ли у тебя, рябина, телеса и серце, и корен(ь)е?И погрызи зубами ея. И какь у тебя, рябина, не болят телеса и серце и коренье, и такь бы у меня, раба Божия имерек, не болели зубы николи»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (16)).

Можем предположить, что такое обращение неслучайно, поскольку издавно дерево было символом крепости, прочности, и, обращаясь к нему, люди надеялись перенять эти свойства.

Весьма интересным представляется нам тот факт, что обращение направлено именно к рябине (а, например, не к дубу или березе, что кажется привычнее для русской культуры). Действительно, в славянской традиции рябина – оберег от множества болезней, а также средство народной медицины. Что касается зубной боли, то, помимо заклинаний, лечились непосредственно рябиновым деревом. Рекомендовалось положить кусочек рябинового прутика в рот, пожевать его, тогда боль отпустит [Тульцева, 1976].

2. Мертвые. *«Не болят ли у мертваго зубы? Не болят. Також бы не болели зубы у раба Божия имярека»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (19));

*«Имрек, трижды спроси у Лазаря, болят ли у него зубы, у мертвых десны пухнут ли, шшоки ломит ли, лоб щип лет ли. Рече Лазарь: не болят у мертвых зубы, десны не пухнут, щек не ломит, лба не щиплет; так бы у меня, раба Божия имре(к), не болили зубы, десны не пухнут, щек не ломает…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (25))

и другие.

Помимо мертвых в заговорах можно встретить иной персонаж – умершего и воскресшего Лазаря. Предполагаем, что обращение к этому герою обусловлено тем, что Лазарю довелось побывать в мире мертвых, а затем вернуться в мир живых, следовательно, он обладает еще большей целительной силой.

И, наконец, обратим внимание еще на одну тематическую особенность данной подгруппы заговоров: почти в каждом из них фигурирует *«месяц».* Например:

*«Когда увидишь молодой месяц, и ты с того месяца не ходи, и смотри на месяц, и говори 3-ж: Млад еси месяц, болят ли у тобя зубы? И у млада месяца зубы не болят, так бы у меня…»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (17))

или

*«Месяц молод, золоты рога, королю Литва, нашему царю подвселенна вся»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (23)).

Месяц выступает и в качестве необходимого условия совершения заговора («…смотри на месяц и говори…»), а также в роли персонажа-помощника, к которому обращаются за советом, помощью *(«Гой еси молоды царь всеславны, светлый месяц, болят у мертвого зубы»*).

Мотив месяца, ночного светила, связанного с «тем светом», перекликается с вышеупомянутым мотивом мертвых. Мы считаем, обращение к месяцу (зачастую *«молодому»*) обусловлено его постоянным изменением – а именно этого (то есть измения состояния человека – от больного к здоровому) и должен достигнуть заговор.

 Остальные выделенные нами подгруппы группы лечебных заговоров не столь многочисленны, поэтому объективно говорить об устойчивости встретившихся здесь сюжетов/ мотивов мы, к сожалению, не можем. Однако заметим ряд некоторых особенностей.

Все три найденные заговора «от лихорадки» можно отнести к заговорам «сисиниева типа» [Русские заговоры из рукописных источников XVII — первой половины XIX в., 2010], то есть таким заговорам, в основе которых лежит сюжет Сисиниевой молитвы[[9]](#footnote-9). Приведем упрощенную схему данного сюжета:

- 12 лихорадок (персонифицированная болезнь), называющих себя дочерьми/ сестрами царя Ирода, собираются мучить/ мучают людей. В одном из найденных заклинаний к лихорадкам обращаются по именам: «*гнетень, трясея, жальтень, пулься, немея, ледея, ломеа, хракула, скордкота, згобеа, сухота и евеа*» (см. приложение 1: Лечебные заговоры (26)).

- святые силы (с различными вариациями) – во всех текстах встретились 4 апостола *(«четыреми еваньелистами Матьфеем, и Марком, Лукою, Иоанном»; «выслушали четыре апостола Ивановски у 12-ти сестіор Иродовых, спущались с кипарису древа апостолы»*), а также святой архангел Рафаил, архангел Михаил, Иоанн Креститель и сам мученик Сисиний[[10]](#footnote-10).

- Святые наказывают (избивают) Иродовых сестриц/ дочерей железными прутьями *(«брали по четыре прута железныя и били 12-ть сестер Иродовых нещадно»*), тем самым прогоняя болезнь от имярека.

Все найденные нами заговоры укладываются в данную схему (с теми или иными расхождениями, обусловленными географическими и временными рамками), а значит, можно предположить, что данный сюжет является типичным для заговоров «от лихорадки». Однако снова оговоримся, что в нашем распоряжении оказалась лишь малая часть заговоров данной тематики, поэтому говорить точно об устойчивости данного сюжета в рамках данной подгруппы мы не можем.

В заговорах от грыжи действие развивается в рамках уже знакомого нам сюжета *«обращение в сакральный центр».* Тут же добавляется мотив *«щука заедает/ выгрызает грыжу»:*

*«Есть в окияне море щука железные щеке, укладные зубы, булатные зубы; и та щука прижигает и приедает грыжу»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (29))

или

*«рыба щука, заедай и загрызай своими железными зубами с меня, раба Божия имрека, родимы грыжи»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (30)).

 Существует много объяснений, почему именно щука фигурирует в заговорах от грыжи. Так, Н.Ф. Познанский пришел к выводу, что образ щуки уходит корнями в лечебный обряд, при проведении которого лекарь действительно использовал щуку и ее челюсти [Познанский, 1995:82]. Согласно же мифологическим воззрениям, щука – царица реки, всемогущая рыба, которая обладает волшебной целительной силой.

Что касается мотивно-сюжетного построения заговоров от тоски, можно заметить следующее: на фоне того же универсального сюжета *«обращение в сакральный центр»* появляется предположительно характерный для данной подгруппы мотив *«быстротекущей реки»* *(«Как ты обрывала крутые красные берега, желтые пески, такожде отрыть и отмывать от меня, р(аба) Б(ожия) и(мярек), тоску и кручину» (см. приложение 1: Лечебные заговоры (31))).* Свойства/ качества, которыми обладает река, – омывать, смывать, уносить, мыслятся как необходимые, чтобы прогнать тоску.

Проследив за сюжетами и мотивами, организующими лечебные заговоры, мы можем сделать вывод о том, что, несмотря на временные и географические различия источников заговорных текстов (временные рамки варьируются от 17 до 19 веков, география – Русский север (Сибирь), Центральная Россия (Кострома, Новгород и др.)), между заговорами каждой подгруппы есть общий элемент – мотив. Именно мотив объединяет различные тексты, в чем мы смогли убедиться как на примере довольно объемной подгруппы «заговоры от крови», так и на примере малочисленной подгруппы «заговоры от грыжи». Таким образом, наше первоначальное утверждение, что мотив – один из устойчивых компонентов модели заговора, оправдалось. Заметим также, что в ходе анализа первой группы заговоров нами был выделен универсальный (полифункциональный) сюжет, переходящий из одной тематической подгруппы в другую – *«обращение в сакральный центр».*

## 2.3. Мотивно-сюжетная структура скотоводческих заговоров

Переходим к следующей группе – скотоводческие заговоры. В данном случае выделять подгруппы не имеет смысла, поскольку было найдено всего 6 единиц заговоров подобного рода. Относим сюда заговоры «на оберег скота», «от падежа/ болезней скота», «на прибавление молока у коровы».

Следует отметить, что проиллюстрировать преемственность одного и того же мотива в рамках данной группы оказалось сложнее, вследствие малочисленности текстов. Причиной этого можно считать и тот факт, что большинство заговоров сопровождается подробно описанным ритуальным действом, на которое, можно предположить, и возлагали бо́льшую надежду, отодвигая сам текст на второй план. Однако нам удалось заметить ряд мотивных особенностей.

В двух заговорах «от болезней скота» появляется мотив *«дикого зверя»* (дикий зверь пришел/ бредет): в первом случае это собирательный образ (*«бредет лутой звер, кокти булатны, ноги железны, землю дерет и корение рвет*), выступающий в качестве, как ни странно помощника, во втором же это животное – волк *(«серой волк с полудни пришел»),* которого, как и болезнь, нужно прогнать. Обратимся к текстам:

*«Пойди, лютой зверь, к скотине,*

*к созданию Божию, чисти 12 ноктей[[11]](#footnote-11), 12 ноктовых болизонь законных…»*

(см. приложение 1: Скотоводческие заговоры (5)).

Так, зверя призывают очистить скотину от всех болезней.

Здесь же болезнь олицетворяется с волком, который, на наш взгляд, выступает скорее нейтральным героем (а не отрицательным), ведь именно он избавит скот от недуга:

 *«…и ты,*

*нокоть, что серой волк с полудни пришел, с полудни и поди, на вечери*

*пришел, на вечери и поди»*

(см. приложение 1: Скотоводческие заговоры (6))

Эти два примера показывают, что один, на первый взгляд, схожий мотив даже в рамках одной функциональной группы может обладать разной (противоположно направленной) коннотацией.

Схожую ситуацию можно проследить и на примере следующего заговора *«на прибавление молока*». Здесь мы встречаем знакомый по предыдущей группе (лечебные заговоры) мотив *«водяной силы».*

 В тексте:

*«Как в ключу вода прибывает, так чтобы в корове молоко*

*прибыло; как в печке вода сильна, так чтобы у коровушки было*

*сильно»*

(см. приложение 1: Скотоводческие заговоры (4)).

Но, в отличие от предыдущих случаев употребления мотива (подчеркивалась быстрота воды в реке, которая уносит тоску), в данном заговоре акцентируется сила и мощь воды, и именно на этом строится параллелизм: пусть у коровы молоко будет идти столь же сильно, как и вода бурлит в печи, пусть молока будет столько же, сколько воды в ключе.

Обратимся к еще одному заговору данной группы, направленному на «оберег скота» и построенному по уже знакомому нам принципу «как А, так и В» (просьба об уподоблении объектов). Здесь интересно обращение за помощью к царю мурашу («муравью»):

*«И как ты, царь мураш, то дерево и гнездо свое не теряеш, вкруг своего гнезда бьешся и убиваешся, вьешся и увиваешся, так бы у меня, раба Божия*

*имрака, скотинушка <…> вкруг своего гнезда*

*и своего дому билась и убивалася, вилася и увивалася.*

*И как ты, царь мураш, сколько гнездлив и плодлив, так бы у меня, раба*

*Божия имрака …»*

(см. приложение 1: Скотоводческие заговоры (1)).

Характерные для муравьев признаки множественности, стремления к своему жилищу переносятся и на скот. С.А. Токарев отмечает, что «характерное для М. свойство множественности по-разному используется в гаданиях и магических действиях, связанных со скотом» [Токарев, 1991]. Таким образом, считаем вполне обоснованным выделить в данном заговоре ранее не встречавшийся нам мотив *«муравья, вьющегося у гнезда»*  и определить его как характерный мотив для скотоводческих заговоров.

Здесь же встречаем еще один мотив, уже известный заговорной традиции: *«Сакральный покровитель ограждает скот оградой»* [Агапкина, Левкиевская, Топорков, 2003:364]*.* Перейдем к тексту:

*«Иоанн Златоуст, загородите вы вкруг меня, раба Божия*

*имрака, и вкруг моего дому, и двора, и вкруг моей скотинушки, как ло-*

*шадушек, короушек, овечек и свиночок, двоешорстной, троешорстной*

*и об одной шорске, медной тын, булатной огород в землю до железной*

*почвы, а вверх до Господняго престола…»*

(см. приложение 1: Скотоводческие заговоры (1)).

В качестве сакрального персонажа выступает Иоанн Златоуст. Обращаяся к «Ономастикону русских заговоров», находим:

 «***ИОАНН ЗЛАТОУСТ СВ.***

 **Защищает:** *людей от колдунов, порчи, сглаза, болезней и пр.; скот от всех несчастий*»

[Юдин, 1997: 175].

 Как мы смогли убедиться, обращение к данному персонажу неслучайно, поскольку Иоанна Злотоуста почитали в качестве помощника и защитника скота, о чем и пишет в своей работе А.В. Юдин.

И, наконец, обратим внимание на сюжет *«обращение в сакральный центр»* (выступающий в роли зачина и плавно переходящий в эпическую часть):

*«Стану благо(словесь) и перекр(естесь), пойду из ы(з)бы дверми,*

*из дво(ра) воротми на востошную сторону. На востоке и на востошной*

*стороне есть огняная река, от востоку и до западу пламя пышет от земли*

*и до неба…»*

(см. приложение 1: Скотоводческие заговоры (2)).

Таким образом, детально рассмотрев мотивы и сюжеты группы скотоводческих заговоров, мы можем говорить о том, что с одним и тем же объектом (например, вода) может быть связано сразу несколько мотивов, использующихся в совершенно разных по тематике заговорах. Кроме того, нами был обнаружен новый мотив (мотив *«муравья, вьющегося у гнезда»*), характерный именно для этой группы. Еще раз отметим, что выделенный универсальный сюжет *«обращение в сакральный мир»* (который мы ранее наблюдали практически во всех подгруппах функциональной группы «лечебные заговоры») является актуальным и для скотоводческих заговоров.

## 2.4. Мотивно-сюжетная структура заговоров, регулирующих отношения с природой

Группа заговоров, регулирующие отношения с природой также оказалась немногочисленной. Согласно нашему источнику, сюда вошли заговор «от хищных птиц», заговор «от червей», три заговора «от мышей» и пять заговоров «от змей».

Начнем анализ с подгруппы заговоры «от змей», представленной 5 текстами.

Два заговора из пяти построены по ранее не встречавшемуся нам структурно-сюжетному типу «абракадабра» – это «такой тип заговора (предположительно наиболее архаичный), который построен на достижении цели при помощи силы слова как таковой. Произнося «бессмысленную связку слов», заговаривающий уже достигает желаемой цели» [Завьялова, 2006:67].

Первая «абракадабра»:

*«Парасакон, тима, перескока»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (1)).

Вторая:

*«Пара capa куиту матересана аиту матгерескона»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (4)).

А.Л. Топорков трактует приведенные выше асемантические слова как имена змей, выделяя здесь общий повторяющийся элемент *пара-* (греч. ‘возле, мимо, вне’), который используется для образования сложных слов и обозначает ‘находящийся рядом или отклоняющийся от чего-то’ [Топорков, 2010].

Выявить мотив, а тем более сюжет в данных текстах не представляется возможным, однако обратим внимание на то, что в предписаниях относительно действий до/ во время/ после произнесения заговора (условно называемая «ритуальная часть», присутствующая и в том, и в другом случае) упоминается жидкость (вода или вино):

*«… и ты напиши на воде сия*

*словеса <…> молвити такь и дай ему пить и будет здрав»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (1));

*«… и ты вина в ко(в)ш улей и*

*напиши на нем чем-нибуть <…>*

*И сие написах на вине, дай ему пити, и от того Бог помогает той*

*болезни»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (4)).

Сюда же можно отнести и следующий заговор от «укуса змеи» с мотивом воды уже в эпической части:

*«Тебе, змия, до воды далече, а у меня вода во рте»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (2)).

Согласно исследованиям, представления о том, что вода/ вино/слюна являются противоядием от змеиного укуса, имели широкое распространение. Т.А. Новичкова приводит поверье, по которому змея, укусившая человека, ползет к воде, чтобы прополоскать свое жало; если же человек добежит до воды раньше, чем змея, то она погибнет [Новичкова, 1995]. Существует вариант этой версии: «Змее, укусившей человека, нужно напиться. Человек тоже чувствует жажду, и, если ему удастся добежать до воды и напиться быстрее змеи, то змея умрет» [Гура, 1997:278].

Так или иначе, в данных заговорах вода – исцеление, оберег, защитник – следовательно, можно выделить мотив *«исцеляющей воды»*, характерный для заговоров «от укуса змей».

Заговор, именуемый «от ужаления змеи», имеет в своей структуре хорошо знакомый нам сюжет *«обращения в сакральный центр*», где и находится основная опасность: *«На море на окияне, на острове Буяне стоит там дуб, на том дубу висит кровать, на той кровате лежит змея Катерина; унимай своих друг и подруг лесовых, полевых и луговых, и подъберезниц, и подарешниц…»* (см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (5)).

В данном случае сюжет членим на отдельные универсальные мотивы:

- *«Просьба к носителю опасности* (в данном случае – змея Катерина): *«унимай друг и подруг, вынимай ярость»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (5));

- Мотив *«угрозы»: «и если ты их не уймешь, из них ярость не вынешь, то тебе Илья пророк громом убьет, а Николай Чудотворец из земли выгонит»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (5)).

Упоминаемые персонажи-помощники – Илья пророк (с постоянным атрибутом – громом/ молниями/ огненными стрелами) и Николай Чудотворец, согласно «Ономастикону русских заговоров», являются универсальными персонажами, которые могут встретиться в различных по тематике заговорах, а значит, не тяготеют только к рассматриваемой нами подгруппе.

В найденных нами заговорах «от мышей» (три заговора) практически отсутствует (максимально редуцирована) эпическая часть, а в своей основе они имеют лишь молитвенное вступление, представляющее собой универсальную формулу: *«В(о) и(мя Отца) и С(ына) и С(вятаго) Духа. Аминь. Отче наш»*, или состоят только лишь из заговорно-заклинательной формулы: *«Камень то им хлеб, а древо волога; за колико лет обновляется кругсолнцу и луне, за толико лет не начнут ясти мышы сего хлеба»*. Однако заметим, что в приведенных заговорах довольно подробно расписана ритуальная часть, предшествующая, а также сопровождающая произнесение заговора, из чего следует вывод, что в борьбе с мышами гораздо большее внимание уделялось силе действия, нежели силе слова.

 Отметим также, что в двух из трех заклинаний нам встретилось упоминание дня Благовещения, а также Вербного воскресения – религиозных праздников, которые, согласно славянским верованиям, связаны с «профилактическими» обрядами изгнания змей и прочих «гадов» [Гура 1997: 343-345].

Единственный заговор «от хищных птиц» (см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (9)) представляет собой трехчастную параллелистическую структуру, первым элементом которой является «нетопырь*[[12]](#footnote-12)*», вторым – ряд птиц-вредителей *(«черному ворону летучему и воронице, вороне и сороке, летучим птицам»):*

первая часть: *«Как тому же нетопырю не видати света Божия, лучи солнечнаго, солнца красного и светлово месеца, так бы не видати черному ворону летучему и воронице, вороне и сороке, летучим птицам моих же плениц и моего ухожья не видати и слыхати»;*

вторая часть: *«Тако тому же нетопырю не срыскивати по белому свету, так бы черному ворону и воронице, сорокам и воронам по моим лоушкам, р(аба) Б(ожия) и(мярек), по пленицам не рыскивати черному ворону и воронице, и сорокам, и воронам, летучим птицам не хаживати и добытка моего не ясти»;*

третья часть: *«У того ж нетопыря не бывать глазам, по сему белому свету не хаживать, так бы не видати черному летучему ворону и воронице, воронам и сорокам, летучим птицам не хаживати по моему ухожью, р(аба) Б(ожия) и(мярек)».*

Упоминание летучей мыши в негативном контексте позволяет выделить мотив *«как нетопырь не рыщет, не видит, глаз не имеет, так и хищные птицы не видят силков имярека».* Такое отношение славян к летучим мышам складывалась издревле, когда считалось, что «нетопырь» – «нечистое животное, соединяющее в себе свойства птицы и «гада» (мыши, лягушки) и связанное с чертом» [Топорков, 2010].

Последний в этой группе заговор «от червей» также представлен всего лишь одним текстом. Однако для нас он представляет большой интерес, поскольку универсальный сюжет *«обращение в сакральный центр»* присутствует здесь несколько в другом варианте. Обратимся к тексту:

*«Есть на святом мори церков(ь) свытыя Климент, на том Клименте свят крест золот, а на том кресте золотом гусь меден, от того гуся меденаго пойдет огнь…»*

(см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (10)).

Первый уровень – море – остается неизменным, а на втором вместо константного *«Латырь камня»* упоминается «*церковь с золотым крестом*». Однако и камень Латырь, и церковь с золотым крестом не противоречат тому, что было сказано нами ранее: оба эти объекта обладают сакральным смыслом и культовым предназначением.

Ядром же этой «схемы» выступает сакральный персонаж – медный гусь, который пошлет огонь в огород и позовет на угощение червей и мух. А. Л. Топорков полагает, что в данном случае медный гусь, скорее всего, представляет собой «что-то вроде флюгера или украшения на кресте», и проводит параллель с изображением голубя на кресте Дмитриевского собора во Владимире (рубеж XII-XIII) [Топорков, 2010].

Таким образом, мы смогли убедиться, что схема сюжета осталась та же, а его «наполняемость» несколько изменилась, не потеряв при этом своих ключевые характеристик.

Охарактеризуем еще один мотив данного заговора, который, как отмечает Т.А Агапкина, «встречается в славянской традиции прежде всего в тех магических текстах, которые направлены на избавление от множества вредителей» [Агапкина, Левкиевская, Топорков, 2003:433]. Речь идет о мотиве *«приглашение червей в гости»*:

*«…пойдет огнь посол на огородец сий, на капусник раба Божия имярека, звати к себе медяну гусю черви и мухи, и всякого гада пит(ь)я пит(ь) и есть»* (см. приложение 1: Заговоры, регулирующие отношения с природой (10)).

Итак, рассмотрев сюжеты и мотивы данной группы заговоров, мы можем говорить о том, что уже привычные нам объекты вновь выступают в новых мотивных структурах (например, мотив *«исцеляющей воды*» в заговорах от змей), а наиболее устойчивый, на первый взгляд, сюжет *«движения в сакральный центр»* также может видоизменяться (заменяя одни объекты на другие). Кроме этого, отметим еще раз, что во многих заговорах ритуальная часть превалирует над самим текстом заговора, что свидетельствует о большем доверии в данных вопросах к силе действия, нежели силе слова (см. заговоры от змей, заговоры от мышей). Из этого следует и то, что во многих заклинаниях просто невозможно определить мотив, поскольку практически отсутствует эпическая часть, а сам заговорный текст сведен к молитве. Однако нам удалось выявить несколько новых мотивов, которые могли бы, на наш взгляд, считаться универсальными мотивами группы заговоров, регулирующих отношения с природой: *«как нетопырь не рыщет, не видит, глаз не имеет, так и хищные птицы не видят силков имярека»; «приглашение червей в гости»*.

## 2.5. Мотивно-сюжетная структура любовных заговоров

В группу любовных заговоров вошло двенадцать текстов, большинство которых являются достаточно объемными по сравнению с заговорами других групп. Заметим, нам встретились только тексты, направленные на привлечение любви (положительно направленные); заговоров на отворот в нашем списке не оказалось.

Характеризуя материал, отметим некоторые его особенности: во-первых, все заговоры произносятся от лица мужчины, объектом является женщина. А.Л. Топорков дает этому следующее объяснение: «заговорами пользовались в основном мужчины, поскольку грамотность была их прерогативой: рукописная магия – в значительной степени мужская, и любовная тут не исключение» [Топорков, 2005]. Во-вторых, ядерными глаголами половины заговоров являются глаголы «сушить» и «жечь» – именно вокруг них и строится действие эпической части большинства текстов. В третьих, ключевым мотивом данной группы выступает мотив *«тоски»* в разных его проявлениях.

Важно понимать, что согласно традиции заговора, любовь – это чувство сродни тяжелой болезни, страданиям – именно отсюда исходит и основной мотив *«тоски»* в любовных заклинаниях:

*«Ой вы, Сотона со дьяволи со малы, со великими, вылести с окияне моря,* ***возмити огненую тоску мою*** *<…> зажгити у рабы по мне рабу душу»*

(см. приложение 1: Любовные заговоры (2));

*«…подите вы по селам и по деревням и* ***сымайте вы тоску кручину*** *со всякого скота, и со всякого зверя, и со всякого человека, и со всякой травы, и со всякого цвета, и со всякого гаду,* ***принесите вы тое тоску кручину рабу Божию имерек*** *…». Часто, « симптомом» тоски в текстах выступает такое состояние «рабы Божей», когда «она ест, но не наестся, пусть она пьет, но не напьется…»*

(см. приложение 1: Любовные заговоры (12)).

Выражение *«зажечь сердце и душу»* становится той самой заговорно-заклинательной формулой, ради которой и произносится весь текст, т.е. именно этого просит от высших сил человек, произносящий заговор. «Зажечь» – означает здесь ‘возбудить, пробудить’.

Выражения с глаголом «сушить» (*«суши рабу Божия»)* также выступают доминантными в любовным заговорах и являются синонимом слова «страдать»: *«Так бы по мне, по рабе Божием имярек, рабица Божия имярек сохла бы сухотой, чахла бы чахотой, душой…».* Глагол «сушить», как и «зажигать», входит в заговорно-заклинательную формулу[[13]](#footnote-13) любовных заговоров:

*«…не зожигайти вы не пен(ь)я, не колод(ь)я, ни сырые дерев(ь)я, ни земни тровы, зажгити у рабы по мне рабу душу»;*

*«Не зажигай ты семьдесят городов и семьдесят королев,а зажги ты оу рабицы Божии имярек душу и тело…»;*

*«Не идите лес сушить, а идите рабу сушить»;*

*«Ах, ты, светлой месяц, не суши ты поля чистыя, леса дремучия, пески горючия, а суши рабу Божию».*

Безусловно,на основе вышесказанного можно выделитьмотив *«любовного огня»,* мотив *«любовного иссушения*

*(страдания)».*

Другие мотивы, которые нам удалось выявить:

- мотив *«запирания на ключ»*: *«Пречистая дева Мария выпросит у ней тридевить три ключа и запереть тридевить три замка. Запираю сердца и с печинью в рабе имраке»* (см. приложение 1: Любовные заговоры(6))*.* Очевидно, что в основе этого мотива лежит естественное восприятие замка как символа охраны и защиты. Произносящий заговор просит запереть сердце возлюбленной, чтобы она мучилась без него.

*-* мотив *«ласточки (ластовицы), плетущей гнездо».* Согласно А.В. Гура [Гура, 1997:619], ласточка воплощает в себе женское начало и является покровительницей скота: *«прилетела птица ластовица, привила гнездо свое и возводит дети свои, и та птица ластовица возрадовалася, так бы рабу Божию имярек возрадовалася раба Божия имярек во всяк день и во всяк час»* (см. приложение 1: Любовные заговоры(5)) *.*

Заметим также, что универсальный сюжет «*обращение в сакральный центр»* в его вариациях (типы развития сюжета см. выше) присутствует в восьми из двенадцати заговоров:

*«Стану я, раб Божий имярек, благословесь, пойду перекрестясь из ызбы дверми, из двора воротами в чисто поле, под восточную сторону.Под восточной стороной земля подъорана, трава подкошена, утренняя зоря сохнет и вянет от буйных ветров со всех четырех сторон…»* (см. приложение 1: Любовные заговоры (10)) – подробно описывается движение субъекта к сакральному центру, пролегающее через ряд определенных символических локусов.

*«На море на окиане, на острове Буяне стоит там изба без верху, без потолка, без окон, без дверей. В той избе лежит доска, на той доске сидит три тоски тосковыя, горевыя и плачевныя»* (см. приложение 1: Любовные заговоры (9)) – действие изначально разворачивается в сакральном центре.

Следует отметить, что любовные заговоры (больше чем какие-либо другие) похожи между собой, поскольку набор мотивов, лексические единицы, межфункциональный сюжет – все это устойчиво переходит из одного любовного заклинания в другое.

## 2.6. Композиционные особенности построения модели русского заговора

Как мы смогли убедиться на примере свыше пятидесяти заговоров – эпическая часть (в некоторых случаях вместе с зачином/ заклинательной формулой/ с зачином и заклинательной формулой) является весьма подвижным элементом, однако именно мотив/ сюжет можно назвать тем устойчивым компонентом, который в рамках той или иной группы весьма четко упорядочивает заговорные тексты и определяет их функциональную принадлежность. Таким образом, можно сделать вывод о том, что мотив/ сюжет эпической части являются необходимым элементом речевой модели заговора.

Еще одним устойчивым элементом, который можно выделить как «компонент речевой модели заговора», является молитвенное вступление (встречается в 70% случаев). Оно, в отличие от мотива, не зависит от тематики текста и не отличается множеством различных вариаций. По наблюдениям А.В. Юдина, «молитвенное вступление – обычнохристианскаямолитва, часто "Отче наш"» [Юдин, 1997: 13].

Нам встретились следующие виды вступлений:

*«Во имя Отца и Сына и С(вя)таго Духа»* (частотность: 21 раз);

остальные комбинации:

*«Господи Боже, благослови, отче»;*

*«Благослови, Господи, истинной Христос Царь Небесный»;*

*«Господи Исусе Христе Сыне Божий, помилуй меня, грешника»;*

*«Боже великий, Господи Иисусе Христе»* и другие.

То же самое (отсутствие зависимости от темы заговора, отсутствие различных вариаций) можно отнести и к закрепке «метатексту ненарративного характера, магически закрепляющему действие всего предыдущего текста и нейтрализующему допущенные в нем возможные ошибки». Этот «специальный» для заговора элемент, встречающийся в 80% текстов, также относим к ключевым компонентам речевой модели заговора.

Наиболее частотные варианты закрепки:

*«Ныне и присно и во веки веков. Аминь»;*

*«Устами замыкаю,а языком запираю. Ключь в море, а замок в роте. Аминь 3»;*

*«Бутьте, мои слова, крепки отныне и во веки веков. Аминь»*

и другие.

## 2.7. Синтаксические, грамматические, лексические и семантические характеристики языкового инструментария

Для того чтобы в полной мере представить речевую модель заговора, необходимо проанализировать также языковые особенности заговорного текста.

На усиление магического воздействия заговора «работает» особая организация текста, и в частности, конечно, характерный синтаксис.

Мы уже говорили о том, что такой синтаксический прием, как образный параллелизм (один из элементов – то, с чем сравнивается, второй – то, что сравнивается) является одним из ключевых способов построения заговора (в основном его заклинательной части). Параллестические конструкции могут быть как двучленными: *«Как сия нитка не отделяется от иглы, так бы не отъделиласа раба Божия имрак от рабы Божией имрак»,* так и достаточно распространенными: *«****Как тоснет младый младенец по матери****, днем прохватится, и в ночь пробудится, по матерной титки, и* ***как тоснет рыба по воды, и как зверь по лесу, и как птица неволная тоскует по воздуху, и как заключевный человек по выпуску, и как тоснут милыи по милом****, и плачут, и горюют,* ***так бы и так бы той красной девице*** *и(мярек) такой-то кровью по мне по р(абу) Б(ожию) и(мярек) таким кровью в день* ***схватилась и в ночь пробудилась, и здохнула, и заплакала, и затосковала».***

Как мы можем заметить, «ядерный» глагол используется дважды: при описании «природной» или «мифологической» ситуации и при обозначении желаемого «положения вещей». По словам Н.В. Гулятьевой, «авторитетность прецедента, представленного в первой части сравнительной конструкции, подтверждается опытным знанием заговаривающего, описывающего постоянные свойства природных объектов, либо в таком подтверждении вообще не нуждается – при изображении мифологических персонажей» [Гулятьева,2010]. Повтор глагола (*как льется…, так бы и лилось; как нет…, так бы и не было)* создает иллюзию, что оба (или более) эти действия схожи, хотя второй элемент сравнения значительно более прагматически ориентирован, несмотря на то, что именно во второй части, как правило, используется форма условного наклонения.

Примеры:

*«…Как тебе, быстрая река, от моря акияна не бывать,*

*так бы и на мне, рабе Божию имярек, тоске и кручине сердешной вовеки*

*не бывать…»;*

*«Как тому же нетопырю не видати света Божия, лучи солнечнаго,*

*солнца красного и светлово месеца, так бы не видати черному ворону*

*летучему и воронице, вороне и сороке, летучим птицам моих же пле-*

*ниц и моего ухожья не видати и слыхати»*

и другие.

Помимо параллелистических заговоров, в нашей выборке оказались также заговоры в форме просьбы, с элементами приказа, что предполагает присутствие в заговорном тексте просьб о помощи у высших сил, обращение к ним или приказ, исходящий от заклинателя и направленный на болезнь, врага или обращенный опять же к различным внешним силам, например:

 *«Аще человеку болит серце, напиши сию молитву на*

*хартии:*

*Боже великий, Господи Иисусе Христе, иже еси разрешил по твоему*

*смотрению и воскресению, иже суть были во гробех от всех век,*

*разреши болезнь сердечную рабу своему имерек. И ныне и присно и во*

*веки веком. Аминь****»***

((см. приложение 1: Лечебные заговоры (35)),

а также заговоры с развитым центральным образом вне приема сравнения:

 *«Из городу из Фаду шли два брата, секутца и рубютца; ран нету,*

*крови ни видать. Аминь, аминь, аминь.*

*Господи Исуси Христе сыне Боже, помилуй нас. Аминь. Писме(?)*

*положу вас»*

(см. приложение 1: Лечебные заговоры (4))

Однако чаще всего встречаются различные сочетания данных типов.

В качестве еще одного синтаксического приема, характерного для заговоров, выделим обилие перечислений (номинации, эпитеты, предикаты). Например:

*«и стану я, р(аб) Б(ожий) и(мярек), заговаривать* ***от еретиков и от клеветников, и от блудников, и от прелюбодеев, и от блудниц, и от прелюбодеек, и от еретиц, и от клеветниц, от розноглазых и двоеглазых, и от (т)роешорсных, и от двоешорсных, от осутчиков, от отведчиков и от разбойников»***;

*«…Не зажигай ты семьдесят городов и семьдесят королев, а зажги ты оу рабицы Божии имярек* ***душу и тело, ретивое сердце, и черную печень, и горячую кровь, семьдесят три жилы и семьдесят три состава****…»*.

С одной стороны, широкое употребление повторов выполняет прагматическую функцию – конкретизирует заговор, делает его максимально детализированным (за счет чего он и должен «сработать»). С другой же стороны, повторяющиеся элементы создают особый ритмический рисунок заговора, придавая ему тем самым необычное, отличающееся от обыденной речи звучание, умножая веру в силу их магического воздействия. По словам А.А. Блока, «ритмическое заклинание гипнотизирует, внушает, принуждает» [Блок, 1908:40].

Отметим обилие обращений в заговорных текстах, что логично объясняется спецификой заговора – обращение за помощью к каким-либо высшим силам:

*«Возми,* ***Пречистая Богородица,*** *замкни на мне тридевет(ь)ми замками немецкими дорогими»;*

*«Поди,* ***рыба щука,*** *заедай и загрызай своими железными зубами с меня, раба Божия имрека, родимы грыжи и сердешны…»;*

«***Иоанн Креститель, Иоанн Богослов, Иоанн Златоуст****, как вы крестили истиннаго Христа, и святую воду, и царя мураша».*

Большинство заговоров обладают достаточно развитой эпической частью, а значит, включают в себя большое количество глаголов – описания действий персонажей, желаемых действий и др. Именно на временных и залоговых формах строится повествование, реализуется мотив, сюжет. Рассмотрим фигурирующие в заговорах глаголы.

Что касается системы времен, в заговорах представлены настоящее и будущее время (при этом прошедшее время практически не встречается). Как правило, желаемое действо, на которое и направлен заговор, выражено в формах будущего времени:

*«Вы* ***не пойдете****, и* ***прийдет*** *по вас огнь посол, и* ***вызжеть*** *вас, и* ***выпалит****, и жиры вам в том огородце* ***не будет****»*.

Описание ситуации и другие элементы, связанные с эпической канвой, встречаются как в настоящем (1), так и в будущем (2) временах.

(1)

*«<…>Круг меня, раба Божия имярек,* ***ставит*** *Яга Баба тын железной, круг тына железнова ездит Яга баба на железной ступе,* ***биет*** *пестом железным,* ***ездит поезжает, жрет пожирает****….»*;

(2)

«*И* ***лягу*** *я, раб Божи имрек, перекрещась, и* ***встану*** *я, раб Божи имрек, помолясь, и* ***умоюся*** *я, раб Божи, росою, и* ***утрусь*** *тканым медкалинным полотенцом, и* ***помолюся*** *я, раб Божи имрек, Спасу и Пречистой Богородице, самому Христу; и* ***стану*** *я, р(аб) Б(ожий) и(мярек),* ***заговариват****ь…».*

Такое употребление времен объяснимо: изменение порядка вещей в будущем требует будущего времени и настоящего как определенной точки отсчета.

К тому же формой настоящего времени зачастую выражены действия произносящего заговор, реализующего свои желания в настоящий момент. Эти действия представляют собой в основном перформативные глаголы, которые, являясь одновременно и действием, служат еще и гарантией реальности желаемого будущего: *«говорю», «прошу», «молю», «знаю», «не боюсь»* и другие.

Глаголы в заговорных текстах представлены во всех трех наклонениях: изъявительном, повелительном и условном. Два последних представлены примерно в одинаковом соотношении и при этом встречаются в основном в заклинательной части:

*«<…>* ***Будь*** *мое тело дерево, мать как железо и* ***загорись*** *во мне жилы кровь»;*

*« <…> так у меня, раба Божия Петра,* ***не было бы*** *не отеку, не опуху в щеках и* ***не пухли бы*** *десны,* ***не щепило*** *бы кости, и* ***не болели бы зубы****, и жил не волокло».*

Лексики заговора специфична. Как мы смогли убедиться, в заговорах очень много лексем, требующих специального разъяснения, а также единиц, отражающих диалектные особенности того или иного заговора. Как пишет Н.В. Гулятьева, «заговорные лексические единицы образуются, как правило, на базе литературной или широкоупотребительной диалектной лексики, однако используют особое грамматическое оформление и акцентируют семантические смыслы, не характерные для исходных лексем» [Гулятьева, 2000].

Данная работа не ставит целью подробно исследовать лексику заговоров, однако считаем необходимым выявить определнные особенности в этой области.

Во-первых, это обилие устойчивых сочетаний, характерных и для других жанров фольклора: *«красно солнышко», «красна девица», «белое тело», «чисто поле».* Их функция – поэтизировать заговорный текст, добавить ритмическую окраску.

Во-вторых, наполненность текста сакральной лексикой, концентрирующейся в основном в молитвенном вступлении и закрепке: *«Божий», «Богородица», «Христос», «Аминь»* и другие. Данный факт еще раз подтверждает высказанную в первом параграфе идею о связи заговоров и молитв.

Несколько замечаний, посвященных общей семантике заговоров. «Алогизм и абсурдность является, по-видимому, одной из основных черт заговорного текста», – считает М.В. Завьялова [Завьялова, 2006:68]. Многие сюжеты и мотивы заговорных текстов совершенно не соотносятся с реалиями обыденной жизни. Например: на острове лежит камень, на камне «изба без верху, без потолка, без окон, без дверей», в избе лежит доска, на ней сидят тридцать три тоски и т.д. Необычны и свойства, действия объектов: у месяца не болят зубы, кровь пышет огнем. Однако, по мнению М.В. Завьяловой, «такая кажущаяся абсурдность подобна логике сна, в котором мир предстает в особой упорядоченности, свойственной бессознательному» [Завьялова, 2006: 72]. Встретившиеся нам лишенные смысла заговоры типа «абракадабра» *(«Пара capa куиту матересана аиту матгерескона»*) представляют собой верх иррациональности и абсурда.

 Таким образом, на основании проведенного выше анализа можно говорить о том, что отмеченные синтаксические, грамматические, лексические и семантические особенности заговорных текстов участвуют в реализации прагматических установок жанра и составляют языковой инструментарий модели заговора.

## 2.8. Речевая модель итальянского заговора

### 2.8.1.Тематические группы итальянского заговора

Приступая к описанию и анализу итальянских заговоров, считаем необходимым подчеркнуть, что весь найденный материал прежде никогда не был подвергнут тому или иному виду лингвистического анализа, а также не был классифицирован.

Представим свою классификацию отобранных заговоров. Как и в случае с русскими заговорами, в основу классификации итальянских текстов положена их функциональная тема (предназначение).

Итак, первая группа – любовные заклинания, направленные на приворот (т.н. “filtri d’amore”) и отворот.

1) *Luna, Luna, mia bella Luna!*

*Che tanto bella siei e ben’ risplende,*

*Ti prego volere pregare per me*

*Chaino che per gelosia*

*Uccise il proprio fratello,*

*Ed io vorrei punire il mio amante,*

*Ma non farlo morire*

*Ma pero farlo soffrire,*

*Che non abbia mai bene*

*Ne giorno, ne notte,*

*Non possa ne bene ne mangiare.*

*E la notte non possa riposare,*

*E Chaino col suo fascio,*

*Suo fascio, di pruini,*

*Il mio amante dal su’letto*

*Puo le fare, alzare*

*E alla casa mia*

*Farlo presto ritornare!* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*2) Non prendo questo olio per il mio dolore, ma prendo la benedizione da questo santo (nome del santo) perchè questa benedizione vada sempre al mio amore, che non possa partirsi mai da questo mio cuore!* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*3) Non bagno te, bagno il tuo cuore, che sempre più tu mi possa amare e più tu non mi possa lasciare e con altre donne tu non possa andare, e quell‟affare con altre donne non ti si possa alzare. Amen* [Pitre Giuseppe, 1889];

*4) Metto questo granturco, quanti diavoli siete vi scongiuro che mi diciate o mi facciate sapere se il mio amore oggi mi verrà a vedere; se il mio amore mi ama, se mi sposerà questo granturco tre cambiamenti mi farà: se mi ama, il granturco farà la forma di un cuore, se mi sposerà farà la forma di un fiore; ma se non mi ama fate, diavoli maledetti, che il granturco non faccia forma* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*5) Tu sia maledetta! Tu non possa avere un giorno di pace! E quando vai ad inginocchiarti davanti all‟altare, tu possa essere già pentita del passo che fai. Amen* [Arturo Castiglioni, 1934].

Вторая группа текстов – лечебные заговоры, в том числе и от сглаза.

6) *Mi addormento per fare un buon sogno; Sant‟Antonio, che siede sopra i maiali, fatemi la grazia che possa fare un buon sogno secondo il mio desiderio* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*7) Non prendo l’erba, ma prendo la magia, che il mal di capo mi vada via e chi mi ha dato la malia il diavolo la porti via* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*8) Tu lo sai lo voglio fare, indietro io voglio mandare, la verità in mia mano deve dare; queste ghiande all‟indietro io conterò, fino all‟uno io tornerò. E se mai non sbaglierò la vittoria vincerò. Adesso io incomincio da uno, due tre, quattro, cinque, sei, sette, otto, nove e dieci; dieci, nove, otto, sette, sei, cinque, quattro, tre, due, uno! Senza mai sbagliare, la vittoria io devo fare e mai nel contare io sbaglierò; la vittoria io vincerò!* [Pitre Giuseppe, 1889];

*9) La prima rondinella di primavera è arrivata, la buona fortuna m‟ha portata; ad una fonte sono andata e gli occhi mi sono lavata, che da tanto tempo ero ammalata e nessun medico mi è riuscito; ma la prima rondinella che è arrivata questa grazia me l‟ha fatta; benedette siano sempre le belle, le beate rondinelle!* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*10) Santa Lucia, santa Lucia, il mal degli occhi gli vada via!* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*11) Santa Lucia, Santa Lucia, Santa Lucia! Dal mal d‟occhi fatemi guarire!* [Pitre Giuseppe, 1889];

*12) Gotta, o gotta (o pellagra)! Va‟ via dal mio piede, il veleno vince il veleno, come pure lo sputo vince il veleno e lo sputo mio d‟un bambino innocente sarà quello che vincerà la gotta maledetta, che non torni mai più a fare capo sopra alla tua persona* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*13) In nome del cielo, delle stelle e della Luna, mi levo questo malocchio (o altra cosa) per mia maggior fortuna!* [Arturo Castiglioni, 1934];

*14) In nome del cielo, delle stelle e della Luna, mi levo questo malocchio per mia maggior fortuna! Befania! Befania! Befania! Chi mi ha dato il malocchio maledetto sia, Befania! Chi mi ha dato il malocchio me lo porti via e maggior fortuna venga in casa mia!* [Arturo Castiglioni, 1934].

 Третья – заклинания на удачу (per riuscire ad ottenere la fortuna).

15) *Ragno, o mio bel ragno, benedetto tu sia! La tela che tu fai lasciala in casa mia, la tela che tu fai falla con buona fortuna e con malissimo fortuna e che la fortuna resti in casa mia. Quando la tela hai fatta vattene, o ragno mio! Ma non di casa mia, vattene dalla tela che tu mi hai fatto, mi hai fatto con buona fortuna; ed io la prenderò, in un sacchetto di lana rosso la metterò e dentro un marengo d‟oro vi unirò e così sempre più buona fortuna io avrò. E questo sacchettino come un oracolo terrò e lo terrò dentro al seno e mai più lo lascerò!* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*16) Mostro questo uovo, strega maledetta, che in cambio possa vedere il mio destino. Per un giorno ai tuoi ordini starà alla finestra, che la mia fortuna io possa conoscere, che esso mi possa mostrare il mio futuro!* [Pitre Giuseppe, 1889];

*17) Lucciola, lucciola, vieni a gara! Metti la briglia alla cavalla, metti la briglia al figliuolo del re, che la fortuna venga con me, lucciola mia vieni da me!* [Leland Charles Godfrey, 1892].

Четвертая – заговоры против врага (per fare male ad un nemico).

18) *Non è la stella che casca, ma casca la maledizione, che di giorno e di notte non faccio altro che maledire; che la mia maledizione caschi su (nome del nemico) Non è la stella che casca, ma casca la maledizione, che di giorno e di notte non faccio altro che maledire; che la mia maledizione caschi su (nome del nemico)* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*19) Non butto il piombo, ma la sfortuna; che venga in casa tua, che tu non possa avere pace nè bene* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*20) Non butto questa pietra, ma butto il bene e la fortuna della persona...; che il bene gli vada nell‟acqua corrente e così non abbia più bene* [Leland Charles Godfrey, 1892];

*21) Non butto la cenere, ma butto il corpo e l‟anima (persona che si vuole nominare); che non abbia più pace nè bene fino a che questa cosa non ho ottenuto per bene* [Leland Charles Godfrey, 1892].

Тематика итальянских заговоров отличается от русских: во-первых, отсутствуют скотоводческие заговоры, заговоры, регулирующие отношения с природой. Объяснение этому следует искать в географических особенностях страны. Издревле Италия славилась плодородными землями, благотворным для развития сельского хозяйства климатом. В связи с этим можно предположить, что пользоваться заговорами подобной тематики итальянцам просто не было необходимости.

Во-вторых, в итальянском материале прослеживается явное смещение ракурса внимания на самого человека, его интересы и благополучие. На этом основании мы выделяем такие тематические группы, как заговоры «на удачу», заговоры «против врага», а также заговоры «от сглаза» как подгруппу группы лечебных заговоров.

И, наконец, в итальянских заговорах в большом разнообразии представлена «черная магия»[[14]](#footnote-14) (заговоры от врага, любовные отсушки). Корни этого явления ведут в средневековую Европу и более ранний период, когда магия (в частности «черная») имела особое значение – ее широкое распространение стало причиной такого явления как «охота на ведьм».

### 2.8.2. Образная система итальянского заговора

Если русская заговорная традиция отличается многословностью, избыточностью описаний, то для итальянских заговоров характерны краткость, лаконичность, что, по мнению многих ученых, является свидетельством их большей древности. Это не могло не отразиться на композиции: итальянские заговорные тексты в большинстве своем лишены той композиционной структуры, которой обладают русские тексты, и состоят из заклинательной части и встречающейся в некоторых случаях закрепки.

Отсюда следует, что говорить о мотивно-сюжетной организации итальянского текста не совсем корректно, поскольку мотив/ сюжет – это основная «организационная единица» именно эпической части, которая, как оказалось, практически отсутствует в итальянской традиции. Однако для полноты анализа рассмотрим каждую тематическую группу с точки зрения образной системы (опираясь на мифологический анализ, на знания о традициях, суевериях народа, на представления о картине мира, на связанные с тем или иным заклинанием комментарии и пр.), ведь именно образ впоследствии ложится в основу того или иного мотива.

Итак, рассмотрим т.н. «образы-посредники», опираясь в своем анализе на работу С. А. Токарева «Мифы народов мира. Энциклопедия». Некоторые из посредников являются обрядово-ритуальными адресатами (помощниками, заступниками), другие – непосредственно компонентами действа. Обозначим их соответственно: посредник – субъект, посредник-объект. Заметим также, что многие образы итальянских заговоров являются мифологемами.[[15]](#footnote-15)

Итак, в первой группе мы видим следующие образы:

• *La Luna* ‘ Луна’

• *Chaino* ‘ Каин’

• *L’olio* ‘ масло’

• *Il granturco* ‘ маис’.

Предположим, что у нас имеется три группы компонентов[[16]](#footnote-16). Назовем их и распределим следующим образом:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| «Природный» образ | Персонажи | «Предметно-бытовой» образ |
| *La Luna* | *Chaino* | *L’olio**Il granturco* |

*Луна*, согласно мифологическим представлениям, олицетворяла женскую силу, небесную царицу. Скорее всего, этим и обосновано обращение исполнительницы заклинания (1)[[17]](#footnote-17) к такому адресату («Luna, Luna, mia bella Luna!»). Кроме того, Луна олицетворяет темную сторону природы, её невидимый аспект; внутренне-субъективное, интуитивное и иррациональное знание, что вполне соответствует ситуации (заклинание на «приворот любимого»).

*Каин* – первый убийца, первый скиталец. Его имя связывают с пробуждением таких чувств, как ревность, зависть, месть. В данном заклинании этот персонаж выступает как «соучастник» событий. В европейском таинственном народно-ведовском культе «Дианы», согласно исследованиям итальянского фольклориста Чарльза Леланда, Каин представлялся как «человек Луны», неразрывно с ней связанный и ею же проклятый (Leland Charles Godfrey, 1892).

*Масло* является обязательной частью ритуала и компонентом заговора. Здесь (2) освященное масло – символ благословения, очищения.

*Кукуруза (маис):* в данном заклинании (4) важна именно идея количества (определенное количество зерен, с которыми можно выполнять ритуальные действия), поэтому кукурузу, скорее всего, здесь легко могла бы быть заменима другими культурами.

Переходим ко второй группе.

* *Sant’Antonio* ‘ Святой Антоний’
* *I maili* ‘свиньи ’
* *L’erba (l’edera)* ‘ трава’
* *Le ghiande* ‘желуди ’
* *La rondinella* ‘ласточка ’
* *Santa Lucia* ‘Святая Лучия ’
* *La luna, le stelle, il cielo* ‘ луна, звезды, небо’
* *Befania* ‘ Бефана’

Все отмеченные в этой группе образы также соответствуют предложенной ранее класификации:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| «Природный» образ | Персонажи | «Предметно-бытовой» образ |
| *I maiali* | *Sant’Angelo* |  |
| *L’erba( l’edera)* | *Santa Lucia* |  |
| *Le ghiande* | *Befania* |  |
| *La rondinella* |  |  |
| *La Luna, le stele, il cielo* |  |  |

*Святой Антоний; свинья* – в данном заклинании (6) «на хороший сон» эти два образа традиционно связаны, так как в европейской культуре святой Антоний почитается как покровитель скота (отсюда и сопутствующий образ свиньи), а также считается «чудесным целителем».

*Трава* (плющ, растущий на статуе) – в античности в качестве «обрамления» головы Вакха являлся символом самой жизни. Позднее в романской символике плющ как вечнозеленое растение олицетворял здоровье и даже бессмертие. В нашем случае (7) плющ действительно является лекарством от болей в голове, а следовательно, олицетворением здоровья.

*Желуди* – как объект данного заговора (8) от боли в миндалинах/ гландах (per curare le affezioni delle tonsille) на первый взгляд кажется не связанным ни с чем образом, однако схожесть звучания двух этих слов «ghianda» и «гланда» заставляет обратиться к этимологии.

Так,

*Желудь – происходит от франц. glande «железа, гланда», далее из  лат. glans «жёлудь»* [Этимологический словарь русского языка, 1987];

*Ghianda – der. del lat. glans glandis* [Vocabolario Degli Accademici Della Crusca: D - G – Pitteri, 1741].

Таким образом, здесь мы замечаем симпатический параллелизм между тем, на что направлен заговор, и тем, с помощью чего он осуществляется.

*Ласточка* – в мифологических представлениях образ ласточки обладает широкой символикой – это и символ удачи, и «предвестница» большой любви. В нашем же случае (9), согласно итальянским поверьям, ласточка – символ «света и зрения». Являясь предвестниками весны и солнца, ласточки ассоциировались с ясным зрением. Именно поэтому в данном заклинании от боли в глазах (i problem oculari) встречается образ ласточки.

В двух следующих заклинаниях (10;11) наблюдаем «адресата-помощника» – *святую Лючию*. Как писал Чарльз Леланд, «святая Лючия – раннехристианская святая и мученица, покровительница слепых, и, вероятно, «прямой потомок» этрусской Лозны, богини Луны и Солнца» [Charles Godfrey Leland, 1892]. Таким образом, обращение за помощью к святой Лючии в приведенных заклинаниях от глазной боли кажется абсолютно закономерным.

*Небо, звезды, луна* в этом заклинании (13) снова выступают в качестве адресата, однако в отличие от предыдущего, где мы видели обращение только к Луне, здесь все эти три компонента олицетворяют трансцендентность, бесконечность, высоту, царство блаженства, высшую власть и порядок. Таким образом, в контексте этого заклинания небо, звезды и луна являются как бы одним целым, обозначая высшие силы, к которым и обращались за помощью (в данном случае снять сглаз).

*Бефана* – представительница итальянского фольклора. В данном заклинании от сглаза (14) олицетворяет, как мы предполагаем, потусторонние силы и скорее всего напрямую не связана с этой заклинательной формулой.

Третья группа:

* *Il ragno (la tela)* ‘ паук’
* *L’uovo* ‘яйцо ’
* *La lucciola* ‘ светлячок’

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| «Природный» образ | Персонажи | «Предметно-бытовой» образ |
| *Il ragno* |  | *L’uovo* |
| *La lucciola* |  |  |

*Паук.* У этого образа также много трактовок, однако в нашем случае (14 – заклинание «на удачу») паука, плетущего паутину, можно сравнить с парками, прядущими нить человеческой жизни. Именно поэтому итальянские ведьмы обращались к нему за помощью, просили принести удачу, а паутину использовали в изготовлении амулетов и приготовлении «зелий».

*Яйцо*, точнее, яичный белок (16) выступает здесь как обязательный компонент ритуала, поэтому в этом заклинании сложно трактовать его как отдельный образ, однако можно заметить, что практика предсказывания судьбу по очертаниям белка в воде является сравнительно распространенной и древней.

Следующий заговор интересен сам по себе, так как имеет необычную историю. Чарльз Леланд пишет о том, что в его время эта формула стала детской «песенкой», которую поют при виде *светлячка*
[Charles Godfrey Leland, 1892]. Однако эта «песенка» возникла на основе реально существовавшего заговора «на удачу».

Четвертая группа:

* *La stella* ‘звезда ’
* *Il piombo* ‘свинец’
* *La pietra* ‘камень’
* *La cenere* ‘пепел ’

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| «Природный» образ | Персонажи | «Предметно-бытовой» образ |
| *La stella* |  | *Il piombo* |
|  |  | *La pietra* |
|  |  | *La cenere* |

 *Падающая звезда* (18). Это явление в разных культурах имеет различные трактовки, однако общим является признание его неким волшебным событием, именно поэтому очень много магических обрядов проводится непосредственно в дни звездопадов.

В заклинании «от врага» (19) обязательным компонентом ритуального действия является *свинец* (заговоренный на неудачу свинец подбрасывали в дом выбранной «жертвы»). И это неслучайно, ведь с античных времен свинец считался металлом, имеющим колдовскую силу; особо действенными были «нацарапанные на свинцовых дощечках проклятия, обращенные к нелюбимым людям» [Символы, знаки, эмблемы. Энциклопедия, 2005]. А обращаясь к алхимическим трактовкам, находим, что свинец олицетворял тяжелое «нездоровое» состояние металла, человека или души. Таким образом, свинец является своеобразным «сгустком» негативных эмоций и отрицательной «энергии».

Твердый и неизменный *камень* сам по себе очень частый образ в заговорах, поскольку является воплощением застывших магических сил. Конкретно в этом заговоре (20) камень выступает в роли магического атрибута (компонента ритуала), сохраняя при этом свое символическое значение.

*Зола* (пепел) – то, что остается после того, как огонь уничтожил «основу». Согласно представлениям древних культур, содержит в концентрированной форме силы «сожженного». В этом заговоре (21), равно как и в предыдущем (20), зола (пепел) – это не иносказательные образы, а вполне конкретные объекты-посредники заклинания.

Итак, на основе проведенного анализа образной системы итальянских заговорных формул мы можем сделать следующие выводы:

* Среди образов итальянских и русских текстов совпадений/ пересечений практически не встретилось, за исключением одного – «образ небесных светил». Действительно, в русских заговорах неоднократно встречалось упоминание «молодого месяца», «красна солнца». Таким образом, на основе повторяемости данного образа («небесные светила») можем говорить о его универсальности, то есть «небеса», «луна», «месяц», «солнце» «звезды» выступают как некие сверхсилы, к которым обращались независимо от характера ситуации, независимо от культуры и верований.
* Святая Лючия, cвятой Антоний, Бефана – персонажи, характерные именно для итальянской культуры, то есть персонажи, определяемые культурным контекстом. В славянской заговорной традиции таковыми являются: Иоанн Златоуст, Илья пророк, Николай Чудотворец и другие.
* То, что касается непосредственно итальянских заговоров: было выявлено только одно пересечение/ совпадение образов среди всех выделенных нами тематических групп (и это опять же образ «небесных светил»). Поэтому мы можем предположить, что за каждым образом-посредником закреплена своя определенная магическая функция, тогда как «луна», «солнце», «звезды», «небеса» носят характер «универсальных» помощников.

### 2.8.3. Формы построения, синтаксические и грамматические особенности итальянского заговора

Обратимся теперь к вопросу о форме заговора, то есть обозначим основные модели построения итальянских заговоров.

Первую модель обозначим как заговоры в форме просьбы, с элементами приказа, что предполагает присутствие в заговорном тексте просьб о помощи у высших сил, обращение к ним или приказ, исходящий от заклинателя и направленный на болезнь, врага.

Отнесем сюда следующие тексты:

* 1)
* 5)
* 6)
* 10)
* 11)
* 12)
* 13)
* 14)
* 15)
* 17)

Заметим, что почти во всех текстах этой группы присутствует обращение – «*Luna, Luna, mia bella Luna!» ‘*Луна, Луна, моя прекрасная Луна*’; «Sant’Antonio, che siede sopra i maiali»* ‘Святой Антоний, который сидит на свиньях’*; «Santa Lucia, santa Lucia!»* ‘Святая Лучия, cвятая Лучия’*; «Befania! Befania! Befania!»* ‘ Бефана, Бефана, Бефана’и другие.

Отметим преобладание в заговорных текстах:

* глаголов в повелительном наклонении –*sia* ‘пусть будет’*, vada via*‘пусть уходит прочь’ *, va via* ‘уходи прочь ’*, lasciala* ‘оставь ее ’ *, vieni* ‘иди сюда ’*, metti ‘*положи ’
* глаголов в настоящем и будущем времени
* перформативов – *prego* ‘ прошу’*, voglio* ‘хочу ’ *,vorrei* ‘хотел бы ’
* каузативных конструкций – *farlo morire* ‘заставить его умереть’*, farlo soffrire* ‘заставить его страдать’*, farlo ritornare* ‘ заставить его вернуться’*, fatemi guarire* ‘ заставь меня вылечиться’
* придаточных предложений цели (la subordinate finale) – *«Che non abbia mai»* ‘чтобы больше никогда не было’ *, «beneche la fortuna venga con me»* ‘чтобы удача была со мной’

Вторая модель – параллелестические» заговоры, для которых, как и в случае с русскими текстами, характерно наличие параллелизма. Например:

*-«Non prendo l’erba, ma prendo la magia…»* ‘Не беру траву, а беру магию’;

*-«Non è la stella che casca, ma casca la maledizione…»* ‘Не звезда падает, падает проклятие’;

*-«Non butto il piombo, ma la sfortuna…»* ‘ Не жгу свинец, жгу неудачу’.

На основе анализа форм построения итальянских заговоров, а также некоторых синтаксических и грамматических особенностей мы можем сделать вывод о том, что русские и итальянские заговорные традиции пользуются одними и теми же схемами, одними и теми же приемами (ср. перформативы, настоящее и будущее время глаголов, обращения и др.).

## Выводы

По результатам исследования, проведенного во второй главе данной работы, можно сделать следующие выводы:

* основные компоненты модели жанра заговора: интенция, композиция, языковой инструментарий;
* модель русского заговора можно представить в следующем виде:

Общая интенция: директивная.

Композиция:

1) Молитвенное вступление типа *«Во имя Отца и Сына и С(вя)таго Духа», «Господи Боже, благослови, отче»* и другие.

2) Эпическая часть, организованная мотивом/ сюжетом, характерным именно для данной тематики заговора.

3)Заклинательная часть, построенная на приеме параллелизма (как…, так и…).

4) Закрепка типа *«Ныне и присно и во веки веков. Аминь»; «Устами замыкаю, а языком запираю. Ключь в море, а замок в роте. Аминь 3»* и другие.

Зачин выступает в качестве факультативного элемента.

Языковые характеристики:

Синтаксические: обращение, перечисления, повторы.

Грамматические: настоящее и будущее время глаголов, изъявительное, повелительное и условное наклонение глагола, перформативы.

Лексические: устойчивые словосочетания, сакральная лексика.

Семантические: алогизм и абсурдность.

* Модель итальянского заговора:

Общая интенция: директивная.

Композиция:

1) Заклинательная часть.

Языковые характеристики:

Синтаксические: параллелизм, обращение, каузативная конструкция, придаточное предложение цели.

Грамматические: перформативы, изъявительное и повелительное наклонение глагола, настоящее и будущее время глагола.

Таким образом, для русских заговоров характерны пространный синтаксис, избыточность описаний, многословность, сложная структура, мотивно-сюжетная ориентированность. На этом фоне итальянские заговоры отличаются краткостью, большей статичностью, ориентацией на заклинательный тип. В плане тематики итальянский заговор направлен скорее на исполнение личных желаний человека, чем на решение проблем, связанных с окружающим миром.

## Заключение

Исследования жанра заговора не ограничиваются лишь призмой фольклора. В данной работе была предпринята попытка доказать, что заговор можно назвать речевым жанром (что соответствует современной теории речевых жанров), поскольку он обладает всеми необходимыми признаками, среди которых выделяются: четкие прагматические цели, ориентация на определенную сферу общения, устойчивость высказывания.

Опираясь на теоретическую базу, изложенную в первой главе, мы вывели определение модели жанра, главными компонентами которой являются интенция, композиция, языковой инструментарий.

Если интенция в заговорных текстах – это явление константное (жанру заговора соответствует директивная интенция), то композиционный строй, в силу его разнообразия, требует особого внимания.

Нами было установлено, что организация основной структурной части русского заговора – эпической части – напрямую связана с мотивно-сюжетным фондом заговорной традиции, который отличается большим многообразием, но при этом устойчивостью единиц. Тот факт, что мотив зависит от тематики заговора, подтверждают результаты проведенного во второй главе анализа основных сюжетов и мотивов четырех функциональных групп текстов: так, для лечебных заговоров характерны мотив *«зашивания раны»,* мотив *«месяца»*; для скотоводческих – мотив *«дикого зверя»;* для заговоров, регулирующих отношения с природой – мотив *«исцеляющей воды»*; для любовных – мотив *«тоски».* При этом нами был выделен универсальный сюжет *«обращение в сакральный центр»,* переходящий из одной группы в другую.

Остальными структурными компонентами модели жанра заговора являются, согласно нашей модели, молитвенное вступление, заклинательная часть, закрепка.

Анализ языковых особенностей показал, что для русских заоворов наиболее характерны обращения, перечисления, повторы, параллелизм; настоящее и будущее время глаголов, изъявительное, повелительное и условное наклонение, перформативы; устойчивые словосочетания, сакральная лексика; алогизм и абсурдность, что позволяет включить их в содержание модели.

В ходе компаративного анализа русского и итальянского материала мы пришли к выводу о том, что в итальянских заговорах внимание смещено больше на человека и его личные желания (что объясняется различием менталитета двух культур), нежели на проблемные факторы окружающего мира. Исследование элементов речевой модели двух традиций показало, что на фоне русских итальянские заговоры отличаются краткостью, статичностью, ориентацией на заклинательный тип.

Таким образом, нами была определена специфика содержания и построения модели русского заговора на фоне итальянского, что полностью соответствует поставленной цели исследования. Кроме того, выдвинутая гипотеза о том, что речевая модель заговора строится из определенных компонентов, за счет постоянства и устойчивости которых заговор сохраняет свою самобытность и уникальность, нашла свое подтверждение.

Предпринятая нами попытка изучения речевой модели заговора, конечно, не может претендовать на полное объяснение того, как родился, формировался и функционировал/ функционирует жанр заговора в реальной жизни, но определенным образом позволяет приблизиться к разгадке «заговорных тайн».

## Список использованной литературы:

1. Агапкина Т.А. Восточнославянские лечебные заговоры в сравнительном освещении. Сюжетика и образ мира. М.: "Индрик", 2010. (Серия "Традиционная духовная культура славян. Современные исследования").
2. Агапкина Т.А., Левкиевская Е.Е., Топорков А.Л. (сост.). Полесские заговоры (в записях 1970-1990 гг.) М.: "Индрик", 2003. – 752 с. (Традиционная духовная культура славян. Публикация текстов).
3. Агапкина Т.А., Топорков А.Л. (сост.) Восточнославянские заговоры. Аннотированный библиографический указатель. – М.: Пробел-2000, 2011. – 172 с.
4. Аникин В.П. Теория фольклора - М.: Высшая школа , 1996 г; с . 344-386.
5. Аникин В.П. Русский фольклор - М., 1987. с. 94.
6. Арутюнова Н.Д. Жанры общения // Человеческий фактор в языке: Коммуникация, модальность, дейксис. М.: Наука, 1992.
7. Аршинов В.Н. О народномъ лѣченiи въ казанскомъ уѣздѣ. М., 1889 г.
8. Афанасьев А.П. Поэтические воззрения славян на природу - М., 1995.- Т. 3.
9. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. С. 237-280.
10. Блок А.А. Поэзия заговоров и заклинаний [1908] // Блок А. А. Собрание сочинений: В 8 т. — М.; Л.: Гос изд-во худож. лит., 1962. — Т. 5. Проза. 1903—1917. — С. 36—65.
11. Бондарец Е.А. Лексико-семантическая структура мифологизмов в восточнославянском фольклоре: На материале сборников заговоров (автореферат диссертации). – Тюмень, 2004 (адрес ресурса: http://www.dissercat.com/content/leksiko-semanticheskaya-struktura-mifologizmov-v-vostochnoslavyanskom-folklore-na-materiale- 03.03.2017).
12. Борисова И.Н., Корх С.С. Прагматический потенциал жанра заговора: цветовой код / И.Н. Борисова, С.С. Корх // Жанры речи: Сб. науч. статей. Саратов: Издательский центр «Наука», 2007. Вып.5. Жанр и культура. С.332 – 345.
13. Ветухов А. Заговоры, заклинания, обереги и другие виды народного врачевания, основанные на вере в силу слова \\ РФВ. 1902. Вып. 1-2. С.188.
14. Виноградова Л.Н. Заговорные формулы от детской бессонницы // Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Заговор - М., 1993. 153-163.
15. Воробьева Н.В. О понятии «Жанр» в современной лингвистике //Вестник Московского государственного лингвистического университета – М.,2013 (адрес ресурса: https://cyberleninka.ru/article/n/o-ponyatii-zhanr-v-sovremennoy-lingvistike 10.03.2017).
16. Гольдин В.Е. Проблемы жанроведения // Жанры речи. Саратов: Колледж, 1999. Вып. 2. С. 4-6.
17. Гультяева Н.В. Язык русского заговора: лексика (автореферат диссертации).- Екатеринбург, 2000.- 172 с. (адрес ресурса http://www.dslib.net/russkij-jazyk/jazyk-russkogo-zagovora-leksika.html 12.02.2018).
18. Гура А.В. Символика животных в славянской народной традиции. М.: Издательство «Индрик», 1997.
19. Дементьев В.В. Теория речевых жанров. М. : Знак, 2010. 600 с.
20. Дмитриева Е.Н. Языческие мотивы в системе русской народной культуры XIX века – М., 2004 г.
21. Дубровская Т.В. Речевые жанры "осуждение" и "обвинение" в русском и английском речевом общении (автореферат диссертации). Саратов, 2003 (адрес ресурса: http://www.dissercat.com/content/rechevye-zhanry-osuzhdenie-i-obvinenie-v-russkom-i-angliiskom-rechevom-obshchenii 22.02.2017).
22. Завьялова М.В. Балто-славянский заговорный текст: лингвистический анализ и модель мира. М.: Наука, 2006. – 563 с.
23. Земская Е.А. Городская устная речь и задачи ее изучения // Разновидности городской устной речи. М., 1988.
24. Земцовский И.И. Проблема варианта в свете музыкальной типологии (Опыт этномузыковедческой постановки вопроса) // Актуальные проблемы современной фольклористики. Сб. статей и материалов. Л.: Музыка, 1980. С.36-50.
25. Зуева Т.В., Кирдан Б.П. Русский фольклор - М., 2002 г.
26. Иващенко П.С. Следы язычесвих верований в южно-русских шептаньях. — См. Труды 3-го Археологич. Съезда в России — в Киеве 1874 г." Т. I. — Киев. 1878 г.
27. Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Заговор / РАН. Ин-т славяноведения и балканистики. Отв. ред. Вяч. Вс. Иванов, Т. Н. Свешникова. — М.: Наука, 1993. — 240 с.
28. Капица Ф.С. О книге Н. Ф. Познанского – М., 1995.
29. Кляус В.Л. Указатель сюжетов и сюжетных ситуаций заговорных текстов восточных и южных славян. М., Наследие, 1997 - 464 с.
30. Королева Е. Заговор как тип текста //Мир текста: время, пространство, субъект. Таллин. – 2006.
31. Крушевский Н. Заговоры как вид русской народной прозы. Варшава, 1976.
32. Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы.— 3-е изд.—М.: Наука, 1979 — 360 с.
33. Майков Л. Н. Великорусские заклинания: Сборник Л. Н. Майкова / Послесл., примеч. и подгот. текста А. К. Байбурина. — 2-е изд., испр. и доп. — СПб.: Изд-во Европ. Дома, 1994. — 215 с.
34. Новомбергский Н.Я. Слово и Дело Государевы. Т. 1: Процессы до издания Уложения Алексея Михайловича 1649 года. Т. 2: Материалы. Приложение: Колдовство в Московской Руси XVII-го столетия. Т.1-2 2004. 1192 с.
35. Петров В.П. Заговоры // Из истории русской советской фольклористики / АН СССР. Ин-т рус. лит. (Пушкин. дом); Отв. ред. А. А. Горелов. — Л. : Наука. Ленингр. отд-ние. — Л.: Наука, 1981. — Вып. 2. — С. 77—142.
36. Познанский Н.Ф. Заговоры. Опыт исследования происхождения и развития разговорных формул — М.: «Индрик», 1995. – 352 с. Репринт издания 1917 г.
37. Покровская Е.А., Дудкина Н.В., Кудинова Е.В. Речевые жанры в диалоге культур. Ростов н/Д: Foundation, 2011. – 200 с.
38. Полесские заговоры (в записях 1970—1990-х гг.) / РАН. Ин-т славяноведения; Сост., подгот. текстов и коммент. Т. А. Агапкиной и др. — М. : Индрик, 2003. — 751 с.
39. Помяловский И.В. Эпиграфические этюды - СПб.: Типография императорской Академии Наук, 1873. — 350 с.
40. Потебня A.A. Малорусская народная песня по списку XVI века: Текст и примечания. Воронеж, 1887.
41. Пропп В. Я. Фольклор и действительность — М.: Наука,1989. — 233с.
42. Раденкович Л. Структура южнославянского заговора.// Этнолингвистика текста. Семиотика малых форм фольклора. Тезисы и предварительные материалы к симпозиуму. М., 1988, т. 1. С. 76-77.
43. Сахаров И. П. Сказания русского народа / Составитель и отв. ред. О. А. Платонов. — М.: Институт русской цивилизации, 2013. — Т. I. — 800с.
44. Седов К.Ф. Становление дискурсивного мышления языковой личности: Психо- и социолингвистический аспекты. Саратов, 1999.
45. Токарев С.А. (гл. ред.) Мифы народов мира. Энциклопедия. М.: Советская Энциклопедия, 2008. - 1147 с. Электронное издание.
46. Толстая С.М. Заговоры // Славянские древности. Этнолингвистический словарь.  В 5 т., т.1. / Под ред. Толстого Н.И. М., 1999. с.239-244.
47. Топорков А. Л. Заговоры в русской рукописной традиции XV–XIX веков. История, символика, поэтика. М., 2005.
48. Топорков А.Л. (сост.) Русские заговоры из рукописных источников XVII - первой половины XIX в. - М. : Индрик, 2010. - 832 с.
49. Топорова Т.В. Язык и стиль древнегерманских заговоров. М., 1996.
50. Тульцева Л.А. Рябина в народных поверьях // Советская этнография. 1976. № 5.
51. Швабауэр Н.А. Типология фантастических персонажей в фольклоре горнорабочих Западной Европы и России : Диссертация / науч. рук. В. В. Блажес. — 2002. — С. 145-155.
52. Шмелева Т.В. Модель речевого жанра // Жанры речи. Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 1997.
53. Шмелева Т.В. Речевой жанр: Возможности и использование в преподавании русского языка. Берлин. - Русистика. – 1990.
54. Юдин А.В. Ономастикон русских заговоров. Имена собственные имена собственные в русском магическом фольклоре. — М.: МОНФ, 1997. — 319 с.
55. Arturo Castiglioni Incantesimo e magia . - Milano : Mondadori, 1934. - 468 p., [38] c. di tav. : ill. ; 23 cm.
56. Leland Charles Godfrey Etruscan Roman Remains in Popular Tradition. London, 1892 – 407 p.
57. Leland Charles Godfrey Streghe, esseri fatati ed incantesimi nell'Italia del nord. London, 1892 – 450 p.
58. Pitre Giuseppe: La Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane. – Palermo, 1889 – 416 p.

**Список словарей:**

1. Большой энциклопедический словарь / Ред. А. М. Прохоров . – 2-е изд., перераб. и доп . – М. : Большая Российская энциклопедия, 2000. – 1456 с.
2. Большой энциклопедический словарь. Языкознание. Под ред. В.Н. Ярцевой, 2-е (репринтное) издание «Лингвистического энциклопедического словаря» 1990 года, Научное издательство «Большая Российская энциклопедия», Москва, 1998 (ЛЭС).
3. Литературный энциклопедический словарь/ Под ред. В.М. Кожевникова и П.А. Николаева. М., 1987. с.109.
4. Русский демонологический словарь [Текст] / авт.-сост. Т. А. Новичкова, 1995. - 640 с.
5. Символы, знаки, эмблемы. Энциклопедия. — М.: ЛОКИД-ПРЕСС; РИПОЛ классик. В.Л. Телицын, В.Э. Багдасарян, И.Б. Орлов. 2005.
6. Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. Репринтное издание: М., 2000.(сокращение - словарь Д.Н. Ушакова).
7. Этимологический словарь русского языка: в 4 томах / Макс Фасмер; пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. - 4-е изд., стер. - Москва : Астрель: АСТ, 2007с.
8. Vocabolario Degli Accademici Della Crusca: A - C – Pitteri, 1741.

## Приложение 1. Тексты русских заговоров.

**ЛЕЧЕБНЫЕ ЗАГОВОРЫ**

**От кровотечения**

1. ***Заговор от кровотечения***

Семен Васил(ь)ев сын. Истинной Христос стоит, держит в руках

золоты иглы, толковые нити, хочет сшиват(ь) небо и землю, так бы на

мне, рабе Божье, ты, руда, ни кан(ь), зашыла бы ни руды,

ни раны, ты, руда, ни кан(ь), ни кано, не кан(ь). Пречистая Богородица,

заступи своею ступенью, закрой своею ризою нетленною. Возми, Пречистая

Богородица, замкни на мне тридевет(ь)ми замками немецкими

дорогими. Ты, руда, ни кан(ь), ни кано, ни кан(ь). Во имя Отца и

Сына и Святаго Духа. Амин(ь).

1. ***Заговор от кровотечения и раны***

Молитва умолвити кровь и рану и щепоту у человека и у скота

чада всякую шерьсть.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Есть море акиянь, на том

море акияне седят 33 девицы, держать по золотой игле, а в ыгле по

шелковой нитке, зашивают у раба Божия имярека кровову рану и его

щепоту, и ломовую болезнь сердечн(ую), и держат по золотому

венику, и омачивают в соленую воду, и змачивают кро(ва)вою

рану и болезнь щепотную и ломотную, и всякую болезнь сердечную.

Вовеки. Аминь.

1. ***Заговор от кровотечения и раны***

Вторая молитва умолвити кров жилная.

Господи, благослови, отче! Есть святое море акиян, на том святом

море акияне есть бель камень, на том беле камени есть злат

стул, на том златом стуле седит красная девица а прядет она шелковою

кудель и теми шелковыми нитками зашивает жилу, кожу и с кожею

кров, и с кровию и рану, и раною в ыгольныя уши у раба Божия имярека

в день и в ноч(ь) по утренной зоре и по вечерней зоре. Во веки веков.

Аминь.

1. ***Заговор от кровотечения***

Из городу из Фаду шли два брата, секутца и рубютца; ран нету,

крови ни видать. Аминь, аминь, аминь.

Господи Исуси Христе сыне Боже, помилуй нас. Аминь. Писме(?)

положу вас.

1. ***Заговоры от кровотечения***

А кровь унимать возми, и земли посыпь на рану, и молви в

ту пору сии слова трижды:

*(1)* Земъля дала, з(е)мъля и возьми.

Уймется кровь скоро.

Аще много льет, то возми крови и напиши на бумаге ею

сии слова:

(2) Да престань, кровь, у раба Божия имрека, доньдеже приидет

судия всей вс(е)леней. Ныне и присно и во веки веков. Аминь 3 ж.

А заговареват(ь) кровь возми нош и перекрести рану 3 ж черъном

и говори сие:

(3) Госпоть Бог на кресте копием уязвися и не устрашися, ино уже

кровь. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Престани, кровь, ити у

раба Божия имърека. Во дни царя Ахава не бысть дождя на землю

три лета, земъля бо измеденела, а небеса ожелезнуша,

источниц(ы) водные измолъкоша; такожде и ты, кровь, престани.

Аще не престанет, и ты напиши ему тою кровию на лбу ево и на

теле сии слова:

*(4)* Тем титона совърос.

Уймеца верно.

**6) *Заговор от сглаза и кровавой раны***

Как из Латыря камни вода не (и)дет, так у мер(т)вово мертвеча нет

крови горечи, руды красны и не отеку в щеку и не опуху, не щепит и

не болит, не пухнут десны и не щепит кости и жил не волокло, так

у меня, раба Божия Петра, не пухли бы десны, не щепило кости, и зубы

не болели, и жил не волокло. Отныне и довеку.

Как из Латыря белово камни вода не идет, так у мертвово мертвеча

нет крови горечи, руды красны, не отеку в щеках и не опуху, и не

пухнуц десны, и не щепит кости, и жил не волокло, так у меня, раба

Божия Петра, не было бы не отеку, не опуху в щеках и не пухли бы

десны, не щепило бы кости, и не болели бы зубы, и жил не волокло.

Отъныне и довеку и во веки веков. Аминь.

***7) Заговор от кровотечения***

Как кровь унять от течения, когда необыкновено идет.

Возми нож и черном рану прекрести трижды, и откуда идет кровь,

говори:

Господи Боже мой, копием уязвен и страшен, ино уже увиде кровь.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Престани кров(ь) итить у раба

Божия имрека болнаго царя Ахава. И не бысть дожди на земли многа

лета и шесть месяцов; земля измезднела, небеса изжелезниша, источ-

ницы водныя измолноша, тако и ты, кровь, предстани90, и ты ми ни

кани, ни кани. Тетар тона софрос.

**8)  *5-я статья. Заговаривать кровь у человека***

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

Стану я, раб Божий имрак, благословесь и пойду перекрестесь из

избы дверьми, из ворот в ворота, в восток, в восточную сторону. Приду

я, раб Божий имрак, на святое море океян, стоит серет моря бел

белатарь камень, на белатаре камне стоит золот стул, на зо –

лоте стуле сидит дева Мария, держит в правой руке булавчетую иглу и

толковую нить, зашивает у раба Божия имрака железную рану, унимает

горячую кровь. Аминь 3. Кровь, спекайся, тело, сростайся. Аминь 3. Не

от камня воды, не от ножика руды 3. Аминь. Устами замыкаю,

а языком запираю. Аминь 3. Ключь в море, а замок в роте. Аминь 3.

**9) *Заговор от ран***

Слова уразныя.

Слова уразныя наговаривать сии на пиво или на вино.

Благослови, Господи, истинной Христос Царь Небесный, меня,

раба Божия Петра, добрых слов говорить. Во имя Отца и Сына и Святаго

Духа. Аминь.

Стану я, раб Божий Петр, благословесь и пойду перекрестесь,

пойду далече в чистое поле. И есть в чистом поле акиян море, на том

акияне море есть бел латырь камень. На том белом латыре

камене стоит стул золотой, на стуле золотом седит акиян царь и наговаривает

всякие слова надобные, и унимает, и уговаривает тот акиян царь

у меня, у раба Божия Петра, всякие удары и уразы, кровь и руду, и всякую

щипоту, руду железную и укладную, ножевую и топорную, и ко-

стянную, и от каленых стрел, и от ломоты, и от щипоты, и от извих(а),

и от всякаго недуг(а) по всякую пору и по всякой час, а сему моему

заговору ключь и замок.

В воду спящу говорить трижды.

***10 ) No 2***

 Заговор крови

Господи, благослови кровь заговорить от ножа остраго, от копья

булатнаго. На море на окияне на острове на Буяне стоит там гробница,

на сей гробнице сидит девица, держит в руках шелковыя нитки, заши

вает кровавыя раны. Летит ворон, ни крань, а ты, кровь, ни кань.

Аминь.

Читать 3 раза молитву сию и по конце сказать 3 раз Аминь.

***11) Заговор от кровотечения***

Заговор к крове или к посеку.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь. Стану я, раб Божий

имярек, благословесь, пойду перекрестесь из ызбы во двери, изо дверей

(в) ворота. Посмотрю я, раб Божий имярек, на восточную сторону,

и есть тамо синее святое море окиан, и есть в том море бел

камень, и сидит на том камне дочи царя морскаго, и держить в руках

нитку шелковую, иглу золотую, и зашивает у меня, раба Божия имярек,

рану рудную, тильную, жильную, суставную, и руду унимает горячую,

ходячю и шепоту, и ломоту. Дернь дерни, земля твердая(?), не от камени

воды, ни от мертваго (ру)ды, так бы у меня, раба Божия

имерек, из раны руды, не шепоты, не ломоты. Бутьте, мои слова, крепки

отныне и во веки веков. Аминь.

**12) *Заговор от кровотечения***

Ложусь раб Божий имярек спать, помоляся и благословясь и при-

крестясь. Выхожу из ызбы во двери, из ворот в чистое поле на окиян

море, на окияне болото, на тем болоте лежит бел горючь камень,

сидят три девицы. Первая девица сидела на болоте, мох щитала

и у раба Божия имярек руду затыкала; и уймись, моя руда жильна и нежильная,

суставная, порезанная, посеченная по сей день, по сей час, по

мою смерть. Вторая9 девица на окияне сидела, кубком воды черпала,

у раба Божия имрк руду замывала: уймись, уймись, моя вода

жильная и нежильная, суставная, посеченая по сей день, по сей час, по

мою смерть. Третия девица на окияне сидела, кружевы плела: Как бы

нитка порвись, у раба Божия (и)мярек руда уймись жильная и нежильная,

суставна, порезанная, посеченная по сей день, по сей час, по мою

смерть. Аминь 3.

***14) Заговор от кровотечения***

Мать шла зелезна. Ты меня у канику раз, а я тебе 2-ва, ты

меня 3-ри, а я тебе 4-е, ты меня 4-е, а я тебе 5-ть раз. Рабе Божий имрк

руды не канет, мать земля не канет, из раба Божия руды не канет, мать

земля не камень, из раба Божия имрк руда не канет, рабе Божии мать

земля не камень, из раба Божия имрк руда не канет.

***15) Заговор от пореза***

На море на окияни, на острове на Буяни лежит камень горючь. Я,

раб Божий, руку порезал. Будь мое тело дерево, мать как железо

и загорись во мне жилы кровь. Во веки веков.

**От зубной боли**

 ***16) Заговор от зубной боли***

Аще у человека зубы болят, иди в лес, и найди

рябину на мурав(ь)ище, и выни из нея серце6, и спрошай у нея:

Болят ли у тебя, рябина, телеса и серце, и корен(ь)е?

И погрызи зубами ея.

И какь у тебя, рябина, не болят телеса и серце и коренье, и такь

бы у меня, раба Божия имерек, не болели зубы николи. Во веки веком.

Аминь.

***17) Заговор от зубной боли***

О том же.

Когда увидиш молодой месяц, и ты с того месяца не ходи, и смотри

на месяц, и говори 3-ж:

Млад еси месяц, болят ли у тобя зубы? И у млада месяца зубы не

болят, так бы у меня, раба Божия имерек, зубы не болели от молоду до

молоду, на ветху и ущербе, всегда, ныне и во веки. Аминь

**18) *Заговор от зубной боли***

Вы, черви зубные и грыжи зубные, какь не можете железо

грысть и каменя грысть и огня есть, так бы у меня, р(аба) Б(ожия)

и(мрек), не могли зубов есть, ни локоть грысть6, ни крови моей пить.

Говорит(ь) на сол(ь).

***19) Заговор от зубной боли***

О зубах.

У которого человека зубы болять, и ты возми в ызбе из щели жилку,

что с тепла щелятца в челях, и с тех жилак выстружи три спички

острые, и, как станеш строгать первую спичку, и ты в те поры приговори

стружечки трижды сии словеса:

Господи, Боже, благослови! В сухе древе червь Ливан, пошлю на он

свет, спрошу10 и вас и содетелей, попытаю Акира: Не болят ли у мертва-

го зубы? Не болят. Також бы не болели зубы у раба Божия имярека.

А над двема спичьками також трою проговори те ж слова

и теми тремя спичками уколи в болной зуб до крови. И от того бывает

помощ.

***20) Заговор от зубной боли***

О том же.

У которого человека зубы болят, и ты вели ему стати против моло-

дова месяца, и шагнуть шагом, и молвить так:

Гой еси молоды царь всеславны, светлый месяц, болят у мертвого

зубы? (Також бы не болели зубы) у меня раба Божия имярека.

И проговоря сия, поклон против месяца до земли, и так говорить

трою, и покланятца, шагнуть, и от того зубам бывает помощ.

***21) Заговор от зубной боли***

О т з у б н ы я б о л е з н и

Черьвь, черьвь, гада, гаденно, у тебя вода во рте, у меня вода во

рте, моя вода чернее твоей воды, мои воды сильнее твоих вод и крепче

твоих вод; моя вода огонь и поломя, моя вода как накаленое каменье,

моя вода зжет и палит червя червянскаго, гада гадинского. Выдь от раба

Божия N. Как железо ржава быть, так бы тебя огонь палил и жег; выйдь

от раба Божия N. Жилы твои у червя овяли, и весь ты овял; как трава в

огне овяла, так ты, черьвь, овял. Аминь.

Наговарить на чеснок, трижды.

***22) Заговор от зубной боли***

О зубах

Господи Исусе Христе Сыне Божий, помилуй меня, грешника имрек.

И лягу я, раб Божи имрек, перекрещась, и встану я, раб Божи имрек,

помолясь, и умоюся я, раб Божи, росою, и утрусь тканым медкалин-

ным полотенцом, и помолюся я, раб Божи имрек, Спасу и Пречистой

Богородице, самому Христу; и стану я, р(аб) Б(ожий) и(мярек), заговаривать)

 от еретиков и от клеветников, и от блудников, и от прелюбодеев,

и от блудниц, и от прелюбодеек, и от еретиц, и от клеветниц,

от розноглазых и двоеглазых, и от (т)роешорсных, и от двоешорсных,

от осутчиков, от отведчиков и от разбойников. И снесу и снесу я, раб

Б(ожий) имрек, свои з(убы) во окиан море. Во окиане море лежит

бел горуч камень. И положу я, раб Б(ожий) имрек, свои з(убы) под тот

под горуч камен(ь), и запру я золотым ключом, и брошу я золоты ключи

во сино моро. Аминь, аминь над аминам, аминь.

***23) Статья от зубной болезни***

Месяц молод, золоты рога, королю Литва, нашему царю подвсе-

ленна вся. Возми ты скорьбь и болезнь зубную у меня, раба имрака.

И будте, мои слова, крепки и лепки, крепчае острыя сабли заморския и

лепчае магниту камню. Ключь в море, а замок в роте. Аминь 3.

Устами замыкаю, языком запираю. Аминь 3.

Примечание. Сию статью, написанную на бумашке, больному в

роту за щокой продержать 3 дни, а после того проглотить с пищею.

***24) От зубов***

У кого болят зубы, тогда, видевши молодой месяц как народится

и читать молитву «Богор(одица),

дево, радуйся» три раза и говори:

Месяц молодой, видал ли старова, болят ли зубы у мертваго? — Не

болят, на месте стоят. Этот месяц на небе, а дуб в дуброве, а камень в

море. Как те гости не сойдутся въкупе, так чтобы тогда зубы заболели,

а теперь перестань.

***25) Заговор от зубной боли***

Зубам заговор.

Господи Боже, благослови, отче! Во имя Отца и Сына и Святаго

Духа. Во Удоле граде сухо древо червь точит. Имрек, трижды спроси

у Лазаря, болят ли у него зубы, у мертвых десны пухнут ли, шшоки

ломит ли, лоб щип лет ли. Рече Лазарь: не болят у мертвых

зубы, десны не пухнут, щек не ломит, лба не щиплет; так бы у меня,

раба Божия имре(к), не болили зубы, десны не пухнут, щек не ломает,

лба не щиплет до скончания веку, до гробовой доски и до Страшнаго

Христова пришествия. Всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

**От лихорадки**

***26) Заговор от лихорадки***

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, аминь. Заклинаю вас, окаянная

трясавица, гнетень, трясея, жальтень, пулься", немея, ледея, ломеа,

хракула, скордкота, згобеа, сухота и евеа, святым мучеником Сисеинем,

и святым арханьелом Михаилом, и крестителем Господним Иоанном, и

четыреми еваньелистами Матьфеем, и Марком, Лукою, Иоанном. Отбегите

вы о(т) раба Божия имрек, злыя кьмаки, за три поприща. И аще вы

не отбежите, то мы на вас призовем святаго мученика Сисенька, и святаго

арханьела Михаила, и крестителя Господня Иоанна, и четырех евань-

елистов Марка, Луку, Матфе(я), Иоанна. И учнут вас мучить разными

муками и ранами, и да будут вам по двенатцети ран. Крест хранитель

Христов, крест аньелов слава, крест царем держава, крест недугов и бедам

и трясавицам прогонитель, и подает болящим здравие.

***27) Молитва от лихорадки***

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

Го еси, четыре апостола Ивановски, ходили они в чистое поле из

утра и до вечера, пристигала их темная нощ, собирались они

на благословенное древо кипарис спать; под тож древо собирались две-

натцать сестер Иродовых, говорили они и советовали всякими недобрыми

словесами; выслушали четыре апостола Ивановски у 12-ти сестіор

Иродовых, спущались с кипарису древа апостолы, брали

по четыре прута железныя и били 12-ть сестер Иродовых нещадно; воз-

молились они: го еси четыре апостола Ивановски: не бейте нас нещадно,

возмите души наши на покаяние.

**Примечание.** Молитву сию от слова и до слова всю до конца прочитывать

тогда, когда спать ложиться.

***28) N3***

От лихоратки

В(о имя) О(тца) и С(ына) и С(вятаго) Духа.

Заклинаю я вас, окаянные лихоратки, святым архангелом Рафаилом,

и святыми ангелами и архангелами, херувимами и серафимами, и всеми

небесными силами, и всеми святыми евангелистами Матфием,

Лукою, Марком и Иоанном Богословом. Отбегите, окаянные лихорадки,

от раба Божия имрак, а ежели не отбегите, то архангел Рафаил

жезлом в прах расшибет. Архангел Рафаил, помоги рабу Божию имрак.

Аминь Святому Духу 3 раза.

Воду брать такую же и как велено в 1-м номере, и напиши

2 молитвы вышеписанныя, одну на крест больному и другую сожги, и

пепел в воду опусти, и молитву 3 раз над водою прочитать, а в конце

молитвы 3 раза сказать: И во веки веков. Аминь. Аминь. Аминь.

Воду пить и умыватся.

**От грыжи**

***29) Заговор от грыжи***

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Ныне и присно и во веки.

Аминь. Здую, сплюю грыжу, притчу и уроки, и всякое нездравъство с

раба Божия име(рек)1, пошлю грыжу и всякое нездравъство на липов

мост, на калинов мост. Там не там пошлю в оленью кость, в медвежью

голову, тут ей место, пошлю в окиян море. Есть в окияне море щука железные

щеке, укладные зубы, булатные зубы; и та щука прижигает и

приедает грыжу и порчу и уроки с раба Божия име(рек) по сей день и по

сей час. Всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

***30) Заговор от грыжи***

Во (имя) Отц(а) и Сы(на) и С(вятаго) Ду(ха). Аминь.

Пойду я, раб Божий, благословесь из ызбы дверми, из двора воротми

в чистое поле на востошную сторону. Есть синее святое акиян

море, в том синем акияне море серой белой камень, пот тем камнем

стоит щука, сама она медна, голова железна и зубы железны, глаза

оловянны. И приду я, раб Божий имрек, и приклонюсь серу белу

камню, и щуке помолюсь. Поди, рыба щука, заедай и загрызай своими

железными зубами с меня, раба Божия имрека, родимы грыжи и сердешны,

паховые и воротовые, нутрянныя и черны(я), и красныя, белыя,

нутрянныя, напускны(я) и глухия, поясны и плечны, головныя и глаз-

ны, поколенны и пожилны, суставны и костоломныя. И поди,

рыба щука, своими железными зубами заедай и загрызай с меня, раба

Божия имрека, притчи и прикосы, уроки, ст(р)ахи и переполохи, и лют-

чия наговоры, и понеси, рыба щука, под серой белой камень, где ветры

не вянут и люди не ходят. И тут злу лиху человеку вековешно место

Егорья Храброво, ево святыми молитвами, отныне и довеку. И будьте

мои слова, крепки и лепки, и крепче лому травы и Божыя стрелы, синь-

чю, ерьчу, камни каленово и сабли вост(р)ыя, булатныя, и за(м)кне-

ны тридевять замками, и завернены тридевять золотыми ключами, и

собраны те ключи, и брошены в окиян море к тоске рыбе щуке в горло.

Пока еретники и еретницы не выпьют ис синево моря воды, и песков

не оголят, и щуки не изловят, и клучей не вынут, дотоле с меня, раба

Божия имрека, не было бы грыжи не нутрянной, не паховой, не жилной

и не по(яс)ной.

Отныне и до веку, во веки веков. Аминь, аминь, аминь. Пьху.

Аминь.

 **От тоски**

***31) Заговор от тоски и порчи***

Господи Боже, благослови, отче! Во имя Отца и Сына и Святаго

Духа. Стану я, раб имярекь, благословейся, пойду перекрестейся на

святое море акиянь. На синем море акияне ест(ь) бел остров, на белом

острову ест(ь) бель камень латыр, на том камене святый Христов престол,

на том Христове престоле сидит Пресвятая Мати Божия, отмах-

нетса4 Пресвятая Богородица Мати Божия и закрываеть своею ризою

нетленною меня, \*р(аба) Б(ожия) и(мярек), от притчи и от набродов,

от уродов, от призоров, от всякаго урошливаго человека и завидливаго

ока, и злых дум человеческих. Закрывает и х(р)анит Пресвятая

Мати Божия от набродов и уродов, и от призоров, и от всякаго завидя-

шаго человека, от урошливаго, как лежит мерьтвый мертвец во гробе,

не имеет у себя ни уроков, ни призоров, ни злых дел человеческих, ни

завидости. О, Годрикси, мати быстрая река текушая, прошла ты, река,

пещеры и горы. Как ты обрывала крутые красные берега, желтые пе

ски, б отрыть и отмывать от меня, р(аба) Б(ожия) и(мярек), тоску

и кручину, и сердешную болезнь от набродов, притчей и уроки, и

призоры, от всяких лютые и злые помыслы. Годрикси, мати

быстрая река текушая, пришла ты к синему морю, святому акияну без-

отпятно и безотворотно, так бы от меня, р(аба) Б(ожия) и(мярек), тоска,

кручина и сердечная боле(з)нь, притчи и уроки, и набродов безотьпят-

но и безотво(ро)тно. Как тебе, быстрая река, от моря акияна не бывать,

так бы и на мне, рабе Божию имярек, тоске и кручине сердешной вовеки

не бывать, ни при(т)че, ни набродов, ни уроков, ни призоров, ни

злых дел. Во веки веков. Аминь.

***32) Заговор от тоски***

Во имя Отца и Сына и С(вя)таго Духа. Аминь.

Как матушка течеш быстра река, моеш, оурываеш, крутые и красные

берешки розмываеш, и оставляеш, и не жалееш, как нету у тебя

тоски и кручины по крутым по красным берегам и по желтым сыпучим

пес кам, так бы оу меня, раба Божия имярек, не было бы

тоски и кручины, сухоты и печали в белом теле и в ретивом серце по

матере, и по отце, и по своей стороне. Как оу меня, у раба Божия имярек,

не держитце вода на кулаках, так бы оу меня, раба Божия имярек,

не было бы тоски и кручины, сухоты и печали в белом теле, в

ретивом сердце по матере, и по отце, и по своей стороне.

**От импотенции**

***33) Заговор от импотенции***

От невъстанихи.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Круг меня, раба Божия имярек,

ставит Яга Баба тын железной, круг тына железнова ездит Яга

баба на железной ступе, биет пестом железным, ездит по-

езжает, жрет пожирает. И так бы ело и поедало, жрало и пожирало у

раба Божия имярек на хоть и на плоть, и горючю кров, чтоб у раба

Божия имярек стоял к рабе Божии имярек хоть и плоть, и на горючюю

кров на молоду и на ветху, и на перекрое месяце во дни и в нощи, в час

и в получас, и в четверти, и в получетверти. Во имя. Словам

моим всем.

Говорить трижды и на вино и на пиво не етъчи

***34) Заговор от импотенции***

Наговарить о(т) невстанихи на вино.

Стоит древо безлиственное, и сидит птица над ним вран, птица без

крыл. И сам в себя пришол раб имярек, утвердил, снял ея без крыл и

раб имярек утвердил. Размилостив Бог и милостив и силен Бог, оборонами

оборанивает и пламенем меня опаливает, покрывает небом

медным, и огораживает тыном железным, и затворяет дверми медными

сталными, и запирает замками крепкими и ключами булатными и

подает ключи во Аврамиев рай. \*Ныне и присно и во веки веков.

Аминь. Из того рая никому не вынимать и никому меня,

состав мой телесной весь не порчивать и не ускопли(вать), и душевной

образ не порчивать, ни татарину, ни татарки не ускопли-

вать, ни попу, ни дьякону , ни рускому крестиянину, ни колдуну, ни

колдунье, ни 73-м языком меня, раба Божия имярек, по мою жизнь и по

мой век не ускопливать и посему быть моему слову и крепкому заговору.

Небо, заключи, а земля, заамини моя словеса и телеса, плоть и

похоть. аминь.

Говорить трижды.

**От боли в сердце**

***35) Молитва от сердечной боли***

Аще человеку болит серце, напиши сию молитву на

хартии:

Боже великий, Господи Иисусе Христе, иже еси разрешил по твоему

смотрению и воскресению, иже суть были во гробех от всех век,

разреши болезнь сердечную рабу своему имерек. И ныне и присно и во

веки веком. Аминь**.**

**СКОТОВОДЧЕСКИЕ ЗАГОВОРЫ**

1. ***2-я статья, которую вычитывать в Великий Четверток***

***для вожения скотинки***

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

Господь Бог Саваоф, исполнь небо и землю, и царя мураша. Иоанн

Креститель, Иоанн Богослов, Иоанн Златоуст, как вы крестили

истиннаго Христа, и святую воду, и царя мураша, батюшко Господь

Бог Саваоф, Иоанн Креститель, Иоанн Богослов, Иоанн Златоуст, благословите

мурашева гнезда взять, и его плоду, и детей его. И батюшко

царь мураш, благослови своего гнезда взять, и своих детей, и своего

плоду, и того древа, у коего ты гнездо и дом свой имееш. И как

ты, царь мураш, то дерево и гнездо свое не теряеш, вкруг своего гнезда

бьешся и убиваешся, вьешся и увиваешся, так бы у меня, раба Божия

имрака, скотинушка, как то лошадушки, короушки, овечушки и свиноч-

ки, двоешорстна, и троешорстна, и об одной шорске вкруг своего гнезда

и своего дому билась и убивалася, вилася и увивалася.

И как ты, царь мураш, сколько гнездлив и плодлив, так бы у меня, раба

Божия имрака, скотинушка гнездлива и плодлива была, как то лошадушки,

короушки, овечушки и свиночки, одношорстна, двоешорстна и

троешорстна. Батюшко Господь Бог Саваоф, Иоанн Креститель, Иоанн

Богослов, Иоанн Златоуст, загородите вы вкруг меня, раба Божия

имрака, и вкруг моего дому, и двора, и вкруг моей скотинушки, как ло-

шадушек, короушек, овечек и свиночок, двоешорстной, троешорстной

и об одной шорске, медной тын, булатной огород в землю до железной

почвы, а вверх до Господняго престола от всякаго лихова, злаго

человека, от колдуна, от колдуницы, от ведуна, от ведуницы,

от еретика, от еретицы, от вещика, от вещицы, от бабы долговолоски,

самокрутки, от девки простоволоски, от старой бабы редкозубой, от

стрешнова, от поперешнова, от мимохожова и прохожова, от рыжаго,

от черемнаго, от русова, от чернаго, от светлорусова, от двоеглазова,

от троеглазова, от одноглазова, от двоезубова, от троезубова, от

однозубова, от двоегубова, от троегубова, от одногубова от всякаго ли хова, злаго человека. Батюшко Господь Бог Саваоф, Иоан Креститель,

Иоан Богослов, Иоан Златоуст, закройте, защитите своею нетленною

ризою, своим пречистым осенением. Аще кто хощет пометить, попортить

и изурочить кто от человек, пусть землю здынет и поведает

высоту небесную, изойдет широту земную и измерит глубину

морскую, пусть изочтет все звезды небесныя и изочтет в мори песок,

и тогда меня, раба Божия имрака, и всех домашних по имяни испортит

и изурочит и мою скотинушку, как то лошадушок, короушок,

овечушок и свиночок, двоешорстну, троешорстну и об одной шорске, в

день при сонце, нощь при месяце, при частых звездах. И будте вы, мои

слова, переговорены и недоговорены, крепки и лепки, крепчае булату

и лепчае магниту камню. И как магнит камень к железу прилепает, //

и будте, мои слова, крепость, а уста мои замок, а язык мой

ключь. Аминь 3. 3-мя устами замыкаю, а языком запираю. Аминь 3.

2) ***Средство*, *чтобы не умирали телята***

Аще у кого телята не стоят, и ты, какь

корова родит теля на которомь месте, вели в землю вбить железо, а не в

назем, чтоб не выгребли, и вбиваючи вели говорить:

То тебе, земля, дал за вес(ь) приплод.

И будет теля живо.

1. ***О падеже скота всякаго***

Когда валится скот, повесить на шею чеснок, и навертывать у коров

рога до крови, и затыкать чесноком, а поить девитисилною водою,

тереть корень на терке и кипятить, муки подсыпать на сие пойло, больше

они могут пить и говоря \*на чеснок и пойло:

Милостию Божиею движимы, милостию62 Божиею избавляемыя

от зла, милост(ию) Божиею движущи, Авва, милост(ию)

Божиею избавлены, милост(ию) Божиею прославляемся и, наконец,

милост(ию) Божиею прославлены будем днесь, днесь, днесь.

(Нада эту молитву 3 раза прочитать.)

1. ***Средство исправить молоко у коровы***

От испорчены(?) у коров молоко

Возми яйцо сирое и положи, где бьет ключ, положи в ключ до восходу

солнца65, разбить в подойник, еще с водой ключевой мука наговорить

и дать пить корове.

Как в ключу вода прибывает, так чтобы в корове молоко

прибыло; как в печке вода сильна, так чтобы у коровушки было

сильно.

1. ***Заговор от болезней скота***

Во и(мя) 0(т)ц(а) и Сы(на) и Свя(таго) Ду(ха). Аминь.

(Стану) благо(словесь) и перекр(естесь), пойду из ы(з)бы дверми,

из дво(ра) воротми на востошную сторону. На востоке и на востошной

стороне есть огняная река, от востоку и до западу пламя пышет от земли

и до неба. Черес ту реку бредет лутой звер, кокти булатны, ноги

железны, землю дерет и корение рвет. Пойди, лютой зверь, к скотине,

к созданию Божию, чисти 12 ноктей, 12 ноктовых болизонь законных,

верховых и нутряных, чемровых, из чемока12 и хъвосту, ис хвоста тридевять

\*сажень13 в землю глубины. И дай, Г(о)споди, той скотине и

\*соз(д)анию Божию здравие, Божью милость в ветхе мисеце и в пол-

не луне, в перекрое, на утрянной зоре и на вечерной, по взяко время, по

всякой час, отныне и до веку. Будьте, мои слова, крепки и лепки, крепче

лому травы и Божий стрелы, синьчю, ерьчю и сабли востры булатный

и во веки веков. Аминь 3 раз.

Приговаривай бурай или пегатой(?)

1. ***Заговор от ногтя***

Заговор от ноктя.

Господи Боже, благослови! Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

Аминь. Флор и Лавер, св. мученики, буте милостивы, пристаньте ко

мне, рабу Божию имярек, и к моей скотине, какия есть; и ты,

нокоть, что серой волк с полудни пришел, с полудни и поди, на вечери

пришел, на вечери и поди, с полуночи пришел, с полуночи и поди; на

утреной зоре пришел, на утреной и поди; на возхожем пришел солн

це, на восхожем и поди; пришел еси нокоть в губу, из губы

в нозри, из нозрей в чолку, из чолки в передни хрящ11, из передняго в

задний, из задняго в холку, из холки в колено, из колено в щетку, из

щетки в копыто, из копыт в землю, из земли пришел, в землю

поди, с травы пришел, на траву и поди, с ветру пришел, на ветер и поди,

от всякаго ноктя, от всех дванадесять ноктей: от 1-й от

дымнаго, 2-й от утреняго, 3-й от лежачаго, 4-й от дремучаго, 5-й от за-

ложнаго, 6-й от внутрянаго, 7-й от огненаго, 8-й от земленаго, 9-й от

травянаго, 10-й от воднаго, 11-й от ветранаго, 12-й от всего

луча солнечнаго. Всегда, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

**ЗАГОВОРЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ОТНОШЕНИЯ С ПРИРОДОЙ**

***1)Средство от укуса змеи***

(Аще человека змия уясть, и ты напиши на воде сия

словеса:

Парасакон, тима, перескока.

Молвити такь и дай ему пить и будет здрав.

***2) Заговор от укуса змеи***

 Аще кого змия укусит, и он бы не исторопился, тотчас

молвил бы:

Тебе, змия, до воды далече, а у меня вода во рте.

Да плюнул бы на рану, где ужалит, ино тотчас жало вонь выпрянет

и болезни не будет.

***3)Средство от укуса змеи***

Аще змию увидиш, глаголи:

Сие горе воздвиже Моисей

***4) Заговор от укуса змеи***

 Коего человека змия уяст, и ты вина в ко(в)ш улей и

напиши на нем чем-нибуть: Пара capa куиту матересана аиту матгере-

скона. И сие написах на вине, дай ему пити, и от того Бог помогает той

болезни.

***5)От ужаления змеи***

Каково змея опалит, то взять воды и 2-ва ножа, на воду наговаривать:

На море на окияне, на острове Буяне стоит там дуб, на том дубу

висит кровать, на той кровате лежит змея Катерина; унимай своих друг и подруг лесовых, полевых и луговых, и подъберезниц, и подарешниц, и от ужа Ивана, и от ужа Гаврилы , и естли ты их не уймешь,

из них ярость не вынешь, то тебе Илья пророк громом убьет, а

Николай Чудотворец из земли выгонит. Аминь 3 раза.

Потом окунуть ножи и капать на больное место.

1. ***Заговор от мышей***

(А какь захош хлеб в сусекь сыпат(ь), и ты возми 9 каменев

да 9 жеребьев олховых, и положи на перед, и говори мышам:

Камень то им хлеб, а древо волога; за колико лет обновляется круг

солнцу и луне, за толико лет не начнут ясти мышы сего хлеба.

1. ***От мышей спастись***

Во 1 раз как поедешь на поле за снопом, попадется какой-нибудь

камешек, возми его к себе и по ложи его16, где будешь класть

снопы. 1-й сноп положишь и говори: Во имя Отца, 2-й — и Сына,

трет(и)й — и Святаго Духа, а 4-й сноп — Аминь. Спас спасает, Богородица

исцеляет, Благовещение гад прогоняет. Было Благовещение в

такой-то день, должно помнить. Сей замок в море и ключ на дно; как

моего замка никому не находить, так бы и гадам в мой хлеб не ходить.

Аминь Святому Духу.

1. ***От мышей, чтоб не трупали***

Взять в Вербное воскресение из церкви от священика благословенной

вербы и, где будешь снопы закладывать или хлеб в сусек начнешь

высыпать, или солому прямую или яровую или сень закладывать, то

възять вербы на том месте, где будешь закладывать, два прутика вершка

по три крестом положить и прочитать 3-жды: В(о) и(мя Отца) и С(ына)

и С(вятаго) Духа. Аминь. Отче наш. Богородице Дево и тропарь «Общее

воскресение» и во веки веков. Аминь. Аминь. Аминь.

1. ***Заговор от хищных птиц***

Господи Боже, благослови, отче! Во имя Отца и Сына и Святаго

Духа8. Как тому же нетопырю не видати света Божия, лучи солнечнаго,

солнца красного и светлово месеца, так бы не видати черному ворону

летучему и воронице, вороне и сороке, летучим птицам моих же пле-

ниц и моего ухожья не видати и слыхати.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Тако тому же нетопырю не

срыскивати по белому свету, так бы черному ворону и воронице, сорокам

и воронам по моим лоушкам, р(аба) Б(ожия) и(мярек), по пленицам не

рыскивати черному ворону и воронице, и сорокам, и воронам,

летучим птицам не хаживати и добытка моего не ясти. У того ж нетопыря

не бывать глазам, по сему белому свету не хаживать, так бы не видати

черному летучему ворону и воронице, воронам и сорокам, летучим птицам

не хаживати по моему ухожью, р(аба) Б(ожия) и(мярек).

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Как тот ворон и вороница

воронам и сорокам не видати, в осенную темную нощь летати, так бы

не видати моих плениц, добытка моего в ден(ь) при солнце, в ноче при

месеце, не видати и не слыхати на молоду и на полъном, на

ветьху и на перекрое месеце. Аминь. Крепки мои слова Святым Духом.

Аминь. При ветре лютем сивере. Аминь.

1. ***Заговор от червей***

**О** капусте.

Коли червь в огороде капусту бьет, и ты возми соли в плат на руку,

а в другую руку возми древце осиновое, кое востро концем, и тем кон-

цем на землю и об(в)оди трою круг огорода, и черти тем древцем вострым

концем, чтоб черта знать была, что путь, и так в третие6 на то

место прийдеш, с коего пойдешь, и ты с того места немного повыведи

путь, да и утни то древо в землю гаразно, чтоб стояло. А над сол(ь)ю

проговори трою же, ходя кругом, сии слова, как станешь ходить кругом

огорода:

Господи, благослови, отче! Есть на святом мори церков(ь) свытыя

Климент, на том Клименте свят крест золот, а на том кресте золотом

гусь меден, от того гуся меденаго пойдет огнь посол на огородец сий,

на капусник раба Божия имярека, звати к себе медяну гусю

черви и мухи, и всякого гада пит(ь)я пит(ь) и есть. Вы не пойдете, и

прийдет по вас огнь посол, и вызжеть вас, и выпалит, и жиры вам в том

огородце не будет. Ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Как проговориш сии слова трижды над солью, и ты тое сол(ь) вложи

(в) воду, и покропи тою водою капусту, ино червь погинет от того,

скоро выдет.

**ЛЮБОВНЫЕ ЗАГОВОРЫ**

1. ***Любовный заговор***

Список с приговорных слов, которые принесл в съезжую избу мун-

газейской стрелец Сыска Васильев с Ондреева двора Палицына. А в

них пишет.

И как моя плоть имярек держитца моева тела имярек, и так бы

держалась раба имярек меня, раба имярек, словом и делом, и любовию

сердешною, и уностью, и похотью; и как моя кровь горячая в пирсти

мизинно(м) мила и красна мне имяреку, и держитца жил и составов

и костей, и так бы рабе имярек казался раб имярек мил и хорош и красен,

и держалась бы раба имярек уностью и похотью; и как сходятца

оболока с солнцем, и так бы входила моя плоть и кровь имярек в рабу

имярек в кость и составы, в жилы; и как обрадуетца свет утреной зори,

красному солнцу, так и бы обрадовалася раба имярек мне

рабу имярек в утре рано и ввечеру поздо, и ставая и ложасе, и уностью

и похотью, мисеца ветха и молода и в перекрое. Как имет мой востр

булатен нож, так бы нело(жны) мои словеса.

Ускрести плоти и добыта крови из мизинова перста, и наговорить,

и дать в естве или в питье.

Список списал с приговорных слово в слово.

*На об. по листам скрепа:* Дьяк Федор Панов

1. ***Заговор на любовь девицы***

Встану ранен(ь)ко, взойду на высок шолом, ускричу, взвоплю своим

громким голосом: Ой вы, Сотона со д(ь)яволи со малы, со великими,

вылести с окияне моря, возмити огненую тоску мою, пойдити по белу

свету, не зожигайти вы не пен(ь)я, не колод(ь)я, ни сырые дерев(ь)я,

ни земни тровы, зажгити у рабы по мне рабу душу. На море акияне, на

острове на Буяне стоит тут мыл(ь)ня, в той мыл(ь)не лежит доска, на

той доске лежит тоска. Пришол я, раб имярек: Что ты, таска, тоскуеш(ь)

и гарюеш(ь)? Не таскуй, таска, не гарюй, таска, поди, таска, уступи, таска,

рабу имерек, чтоб(ы) она тоскавала и горевала по мне, по

робу имерек; как тот огон(ь) горит, \*в году и в полугоду, днем и полудни,

и часу и в получасу, так бы та раба по мне, по робу, горела с белое

тело, ретивае серцо, черноя печен(ь), буйная голова з мозгом, ясными

очами, черными бровями, сахарными устами. Скол(ь) тошно, скол(ь)

гор(ь)ко рыбе без воды и так бы рабу имерек тошно, гор(ь)ко по мне по

робу и дня и полудня, и часа и получаса, в году и полугоду, и неделе иполнеделю, и об ветху мне, и об молод(у) и о перекрое, да што загодай

на моладую молоди не на кру(чи)ну(?)6 о девице. На што загода(л), на

то и стань.

1. ***Любовный заговор***

Слова \*о сишше

От востока и до запада, от юга и до севера, от земли и до воздуха, от

моря красота, мой зрак лица моего, добраго молодца и(мярек), и моим

словам мои стихи в зерцало по поры. Прихожу аз, добрый молодец

и(мярек), к черному морю, и бию челом, и поклоняюся седому мужу: Ой

еси ты, седой муж и стар человек! Послушай меня, добраго молотца

и(мярек), сослужи мне службу, поди ты ко прекрасной девицы и(мярек),

прелсти ей душу и тело, сердце и всеми кости, и жилы, и суставы, и недуги,

и ум, и разум, и очное зрение по мне, по добром молотцы и(мярек),

чтоб она, красная девица и(мярек), сохла и тосковала по всякой день и по

всякую нощь, и како она посмотритце в мое стекло и зеркало о полудни

и о полунощи, с утра рано и в вечеру поздо. И послушай меня, седый

муж, меня, доброго молотца и(мярек), и поемлет с собою булатное огниво,

и сечет булатным огнивом булатные огни в мое светлое зеркало на

доброго молотца и(мярек), зажигаем въсякую тоску и сухоту

у той красной девицы и(мярек) по мне, добром мол отце и(мярек). И стар

муж зажигает всякое древо стояче и лежачее от востока до запада тем же

булатным огнивом, плящим огнем, зажигай у той красной девице и(мя-

рек) душу, и тело, и сердце, и все кости, и жилы, и суставы, и недуги, и

ум, и разум, и очное зрение, и юность, и ярость по мне, добром молотцы

и(мярек). И ой еси ты, стар человек, отець и мать мне буди и брат доброму

молотцу и(мярек). И зделай ты той красной девицы и(мярек) тошнее

тошного и горшее горшего и всех мучищих, а тем моим словам мой зрак

и язык доброго молотца и(мярек). Ключ и замок, а вода в пристен, а

слух(?) в зеркале, а красота меня, добраго молотца и(мярек), на всякой

пол мужеского и женского. Идет седатой человек, учнет та красная девице

и(мярек) в своей тоски мучитися, и сия тоски не избыла б от сих моих

слов, от моего языка, чтоб ей было тошнее тошнего и горшее горшего

отныне и до века по мне по добром и(мярек).

А сии слова говорить Зж на зеркало после байне.

1. ***Любовный заговор***

Слова о сющше

Изо уст моих медевяных течет река огненная. Не пади, моя река

огненная, ни в мед, ни в патоку, ни в зеленое вино, ни в пиво пьяное, ни

в къвас, ни в иду, ни в какую пищу и еству, ни в какое едомое ни питное

кушание, ни в рыбу, ни в мясо, ни в хлеб, ни в соль, ни на воду, ни на

землю, ни на лес, ни на птицу пролетучую, ни сидячую, ни на зве

ря прорыскучего, ни ходячего, ни стоячего, ни спячего, ни на скотину

четвероногую, ни на какое животное, ни на древо стоячее, ни лежачее,

ни на каменье на синее, ни на черное, ни на белое, ни на серое, ни на

красное, ни на матерь сырою землю, ни в холм, ни в болота, \*ни в

черные грязи и дебри, ни в темные лесы, ни в быстрые реки, ни в синее

море, ни в озера, ни на леды, ни на снеги, ни на хоромное строение,

ни в байну, ни в ригу, ни на амбары хлебные, ни на стаи скотинные, ни

на какого человека, кроме сей девицы и(мярек) волосом и кровью, в ей

ясные (такие-то) очи, и в (такое-то) лицо, и в горячую кровь,

в ей в белое тело, в ей в ретивое сердце и в печень, в желуток, в ей кости

и мозги, и жилы, и составы, в ручные, и в ножные, и в подпятные,

и во весь ей стан человеческий, в парное ей тело нагое в (таком-то)

платеи, стоячих, сидячих, лежачих, спячих, ходячих и дорогой идучих,

в ей згляд (такой-то). И запали, моя изоустная река огненная, тую красную

девицу огнем нерукотворенным от моих слов и от моего языка,

и от моего згляду, и с таких-то очей, от такого лица, от белого тела и

(такой-то) крови, от такого волосом, от моего голоса, ей ясные очи, ретивое

сердце, горячую кровь, кости и мозги, жилы и суставы ножные и

ручные, вси 70 жил 3 и 2 и 1-ю жилу проходную и 70 составов, 3 и 2 и 1

состав зугибной(?) проходной великою силою и скорым(?)

шествием. Как пулка ис пищали, и ядро ис пушки, и из лука стрела, и

как оная пулка, или стрела, или ядро в кого надобно стрелят придет,

и скол тошно и горко тому человеку или зверю, или скотины, стол бы

было тошно и болно той красной девице (такой-то) кровью по мне, по

добром молотце и(мярек) таком-то кровью, умом и разумом, и помыслом,

и хотением во сни и наяви, днем и ночью, сего нова месяца и полна,

и ветха, и перекроя, и в межныя дни, и во исхожия пятницы, и стол

бы ей было тошно, и стол бы ей было горко и тоскливо. Как тоснет

младый младенец по матери, днем прохватится, и в ночь пробудится,

по матерной титки, и как тоснет рыба по воды, и как зверь по лесу, и

как птица неволная тоскует по воздуху, и как заключевный человек по

выпуску, и как тоснут милыи по милом, и плачут, и горюют, так

бы и так бы той красной девице и(мярек) такой-то кровью по мне по

р(абу) Б(ожию) и(мярек) таким кровью в день схватилась и в ночь пробудилась,

и здохнула, и заплакала, и затосковала. И как болной и хворой

человек от немощи, и сохла бы она и горела та красна девица такая

кровью по мне, р(абу) Б(ожию) и(мярек), в день и в ночь, во всякую

пору, на утренной зори и на вечерной, а отець бы ей, и мать, и братья,

и сестры, и подрушки, и милой друг, кой до сего есты был бы, и была б

бы как зверь в лесу, и как враги лютыя, и не могла б она на них погля-

нуть, ни посмотреть, ни полуглазом, а я бы ей, красной девице такой-то

кровью, казался в очах как красное солныце и светлой месяць и милие

отца и матери, рода и племени и милого друга, кой до сего был, и так

бы его не любила и ненавидела, как великого и лютого врага

и ненавистника, а меня бы, р(аба) Б(ожия) и(мярек), она, красная девица

такая-то кровью, р(аба) Б(ожия) и(мярек) такого-то кровью любила

паче себя, и сохла бы она по мне, р(абу) Б(ожию) и(мярек), и тосковала

как человек при смертном часу и болит, и болши того б и пущше и

болней, и не могла б она, р(аба) Б(ожия) и(мярек) кровью, без мене,

р(аба) Б(ожия) и(мярек) кровью, ни дни, ни ночи коротати, и плакала23

б хлыпее слезами, и не могла б она той тоски по мне, р(абу) Б(ожию)

и(мярек) кровью, лежанкой не отлежатце, сном не отоспатце, хожан-

кой не отходитце, беседой не отсидетце, б(о)гомолением не отмолитце,

крестом не откреститце, дутьем не отдутце, питием не отпитце, ества-

ми не отиститце, ни травами ни кореньями не отгрысце, и никем не за-

менитце, ни братом, ни сватом, ни другом, кроме меня, р(аба) Б(ожия)

и(мярек) кровью и волосом. И как сие одинаков осиновое или какое

ни деревцо отсечено сохнет и горит от краснаго солнъца и от буйнаго

ветра, так бы сия р(аба) Б(ожия) и(мярек) кровью и волосом

сохнула б и горела и тосковала по мне, по добром молотцы и(мярек),

таком-то кровью и волосом, до гробной доски.

***5)Любовный заговор***

Господи, благослови! Свет светает, заря замы(ка)етьца, красное

солнце восходит, медвяная роса осыхает, птицы из гнезд вылетают.

Аз, раб Божий имярек, от сна своего воставаю, лице свое умываю,

к кресту Господню прикладываюс. Да есть у меня, раба Божия

имярек, радостен день и радостен час, так так бы возрадовалася раба

Божия по мне, рабе Божию имярек, по всяк день и по всяк час. Стоит в

(аки)яне море бел горюч латыр(ь) камень, прилетела птица

ластовица, привила гнездо свое и возводит дети свои, и та птица ластовица

возрадовалася, так бы рабу Божию имярек возрадовалася раба

Божия имярек во всяк день и во всяк час. Да еще на сем свете течет река

Ласка, на той реке Ласке выросло древо, верхи свиты (вм)есто19, так бы

сви(л)ася раба Божия имярек со мною, рабом Божим имярек, в

ветхе месеце, и в полне, и в перекрое ласкою своею и любовию всегда.

Ныне и присно и во веки веков. Аминь

***6) Любовный заговор***

Лягу я, раб Божей Алексей, помолюся, встану перекрещуся, умо-

юся ризою, утруся пеленою, пойду из дверей во двери, из ворот вороты, постраняю сонца, под млад месяц, постражду Егорию Хараброму, по другую Кузме Демьяну, надо мною, рабом Алексеим, сам

Исус Христос; и речет рабу Божему Алексею: Поди на море на киянь,

на острав на Буян. На мори на кияни, на острове на Буяни стоит гробница,

во той гробницы лежит девица. Пречистая дева Мария выпросит

у ней тридевить три ключа и запереть тридевить три замка.

Запираю сердца и с печинью в рабе имраке, семдисить семь кровей, и

семдисеть семь суставов, и семдисеть семь жил, чтобы есть ни заесть,

пить ни запить, ходить ни заходить, окола роду ходить ни заходить, та-

каго лицем в глазах ни засыпать, и глазам, и власам, и словам, \*и от-

ъветам, и приветам.

***7) Любовный заговор***

Лягу я не помолясь и встану не перекрестясь, пойду я из дверей

во двери, из ворот вороты, во чистая поля путем дорогою. Навстречу

идут четыри потреярха. Спросил я их: Куда вы идети? — Лес сушить. —

Не идите лес сушить, а идите рабу сушить. Станьте ему на правое плече

и дуйте во правое ухо, волосы русые, лице белые и кровь горячие и

в ретивое сердце, чтобы ево ретивое сердце щемила и кровь горящия

капала на сорок133 досок доскущем, сорок досок тоскующем. Как доска

об доску третца, так чтобы раба по рабе навечна терлась. Как

на посат возют, назат ни привозют, как покойнику до вто(ро)ва134 часу

не вставать, так чтобы рабе от раба навечна не отъставать, на еде не

заедать и на питье не запивать, наяву и во сне не забывать и вечно не

покидать.

 ***8)*** ***в любовь***

Как сия нитка не отделяется от иглы, так бы не отъделиласа

раба Божия имрак от рабы Божией имрак.

\*Потом выйди вон и встань в тайном месте, а говори следующия

слова:

Ах, ты, светлой месяц, не суши ты поля чистыя, леса дремучия,

пески горючия, а суши рабу Божию имрак и воспали ея утробу, сердце

и кровь горячую, жилки, поджилки, чтобы она во сне не засыпала, в еде

не заедала и в питье не запивала, а про меня, раба Божия имрак, не забывала.

Алфа и Омега — три раза.

***9) Естли не любит жена мужа***

Возми своих волос и сожги их в пепел и смешай с медом

и помажь постель в 3-х местах и соединися с нею, и в то время проговори:

Как я люблю в теле душу, так полюби меня, раба Божия супруга

имрака, — и дунь полегоньку ей в рот, чтобы неприметно было. (То она

будет любить. Ни с кем не сровняет и об тебе только станет думать.)

Приговор на сие:

Ты Ефиопе, ты Ефиопе, ты Ефиопе, прошу я тебя и умаливаю,

вышли ты мне 3-ри тосковыя, горевыя и плачевныя в рабу Божию

имрак, волосами такую-то. На море на окиане, на острове Буяне стоит

там изба без верху, без потолка, без окон, без дверей.

В той избе лежит доска, на той доске сидит три тоски тосковыя, горевыя

и плачевныя. Зайдите вы, тоски, к рабу Божию имрак, волосом

такую-то, и воспалися утроба, сердце и кровь горючая, чтобы она в еде

не заедала, в питье не запивала и во сне не засыпала, про меня, раба

Божия имрек, не забывала.

Сначала взять из-под девятаго шагу, из-под правой ноги, песку и

наговорить на сей песок али на съесное три раза и дунь три раза, потом

песок пересыпать, где ей ходить, или дай ей в кушанье, чтобы

она не преодилась, а имена поминать ее и свое и волосы какия.

***10) Любовный заговор***

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

Стану я, раб Божий имярек, благословесь, пойду перекрестясь из

ызбы дверми, из двора воротами в чисто поле, под восточную сторону.

Под восточной стороной земля подъорана, трава подкошена, утренняя

зоря сохнет и вянет от буйных ветров со всех четырех сторон,

с восточную, западную, с летнюю и северную, так бы по мне, по

рабе Божием имярек, рабица Божия имярек сохла бы сухотой, чахла

бы чахотой, душой, черными бровями, ясными очами, все под

сердечныма жилами, юносью и яросью, хотью и плотью, сердечно мочью

по всякой день, по всякой час. Как она, раба Божия имярек, не

видит и голосу моего не слышит, тогда бы не видела яснаго солнца и

светлаго месяца, утренняя зоря и вечерна. А когда она, раба

Божия имярек, меня, раба Божия, увидит и голос мой услышит, тогда

бы увидела ясное солнце, светлой месяц, утреную зорю и вечерную.

Век повеку.

***11) Любовный заговор***

Еще я стану, раб Божий имярек, благословесь и пойду перекрестясь

из ызбы дверми, из двора воротами в чистое поле на восточную

сторону. Под восточной стороной есть синее море окиян, на том море

окияне есть остров, на том острову живет огненной царь. Я, раб Божий

имярек, покорюсь и помолюсь огненному царю: Ой еси ты, огненной

царь, бери ты в руки огниво и кремень, и выруби огня паляща-

го, и палящий зажги семьдесят городов и семьдесят королев. Еще я помолюсь

и покорюсь: Не зажигай ты семьдесят городов и семьдесят королев,

а зажги ты оу рабицы Божии имярек душу и тело, ретивое

сердце, и черную печень, и горячую кровь, семьдесят три жилы и семьдесят

три состава, чтобы она, рабица Божия имярек, без меня, раба Божия

имярек, не могла не жить, не быть, ночи начевать и часу часовать, не в

день житья, ни в ночь спанья, хлеба поесть, питья испить, все

бы меня, раба Б(о)жия имярек, на оуме держала век мой и повеку.

Еще выйду в чистое поле под восточную сторону. Под восточной

стороной есть славное море окиян, на окияне море есть остров, на

том острову есть 12 братов, 12 кузнецов. Ой еси вы, 12 братов,

12 кузнецов, не сушите сена зеленаго и травы кошеные, а сушите оу

рабы Божией имярека душу и тело, ретивое сердце по всякой день и

по всякой час. И будьте, мои слова, крепки и лепки, крепче сераго камня

и лепучие белаго яраго воску. Тех бы моих слов дуть не отдуть,

дуть и плевать бы некому, не хлебом не заесть и питьем не

запить, а тем моим словам ключь в небе, замок в роте. И во веки веков.

Аминь, аминь, аминь.

***12)Заговор наслать тоску на девицу***

(Л)ягу не благословяс(ь), стану не перехрестяс(ь) в чисто поле к

синему морю. У моря окияна лежит бел горюч камен(ь) калмык(?). На

белом горючем камне калмыке(?) збегались и един бес(ы) Сотонины

и бес(ы) Сотоницы, а с нимя... Ой, сии тритцат(ь) два и един бес, хто

у вас болше(й), хто меньшой, царь бес Салца, другой Хромца, третий

(...)пца, хто у вас... Говорит бес Салца... Не ходите вы в Садомнаю

царства, Садомново царя Солцу, подите вы по селам и по деревням и

сымайте вы тоску кручину со всякого56 скота, и со всякого зверя, и со

всякого человека, и со всякой травы, и со всякого цвета, и со всякого

гаду, принесите вы тое тоску кручину рабу Божию имерек, зажгите вы

в ней серце с печен(ь)ю и кров(ь)ю горючею по мне имерек по всякой

ден(ь) и по всякой час, по утренним зарям и по вечерним зарям. Каково

тошно, каково горко утопленну в ваде, таково б тошно, таково горко

рабе Божии имярек по мне, рабе имерек, ныне и во веки веков.

Лягу не благословяс(ь), встану не перехрестяс(ь) и пойду из ызбы

не дверми и из двора не вороты и в кругу не по солнышку на западною

сторону к синему морю окияну. На море акияне стоит остров Дубовой,

в осторове Дубовом стоит изба(?) дубовая, а в том древе сидит

птица без пер(ь)ев, без крыл(ь)ев. Летали к ней, птице, многие птицы,

приносили к ней птицы тоску ключи. Каково тошно и горко птици

без пер(ь)я, без крыл(ь)я, таково б тошно и таково б горко рабе Божие

имерек по мне, ра(бу) Божью имерек, и каково тошно и како(во) горко

рыбе белухе в реке без воды, таково б тошно, таково б горко раб(е) имерек

по мне, по рабу имерек. Как ерькает верхней жернов по исподнем

жернове, так бы ерькала серце с печен(ь)ю и кров(ь)ю горючею у рабы

имерек по мне по рабу имерек, по всякой час по мне по рабу имерек.

Каково тошно, таково горко ...бному бревну от верхн(ево), и от се-

реднева \*бревна, и от заднева(?), таково бы горко, таково бы горко

рабе Божией имерек по рабу имерек по всякой ден(ь), по всякой час, в

дни и в ночи, по утреним зарям и по вечерним зорям, в полни и в полчас,

и ны(не) и присно и во веки веков. Амин(ь). Буд(ь) мое.

1. Мифологическая школа – научное направление в фольклористике и литературоведении, провозглашающее основополагающую роль мифологии [Большой энциклопедический словарь, 2000] [↑](#footnote-ref-1)
2. фольклористика - наука о фольклоре, включающая собирание, публикацию и изучение произведений

народного творчества (Литература и язык. Современная иллюстрированная энциклопедия, 2006)*.* [↑](#footnote-ref-2)
3. Стихотворная форма, пользовавшаяся распространением в Италии в 14-15 вв. S. - однострофное стихотворение из 8 строк

[Советская энциклопедия, Советский композитор. Под ред. Ю. В. Келдыша, 1973—1982]. [↑](#footnote-ref-3)
4. РЖ- речевой жанр [↑](#footnote-ref-4)
5. Орфография и пунктуация в текстах заговоров сохраняется в том виде., в каком она представлена в источнике. [↑](#footnote-ref-5)
6. Не у всех заговоров, представленных в книге, имеются комментарии, включающие данные об истории появления того или иного мотива. [↑](#footnote-ref-6)
7. См. работу: Юдин А. В. Ономастикон русских заговоров. Имена собственные имена собственные в русском магическом фольклоре. — М.: МОНФ, 1997. — 319 с. [↑](#footnote-ref-7)
8. Стратегия – наиболее общий план действия по отношению к объекту заговаривания (Агапкина, 2010:18) [↑](#footnote-ref-8)
9. Сисиниевая молитва – апокрифическая молитва от лихорадки ,известка в греческой, армянской, восточнославянских и южнославянских традициях. В России с IV века [Агапкина , 2010:320]. [↑](#footnote-ref-9)
10. Святой мученик Сисиний принял мученическую кончину за смелое и твёрдое исповедание веры Христовой.  [↑](#footnote-ref-10)
11. Ноготь - Общее название нескольких болезней скота (Топорков, 2010) [↑](#footnote-ref-11)
12. Нетопырь – летучая мышь (прим. автора). [↑](#footnote-ref-12)
13. Элемент структуры заговора (см. п. 1.7.1). [↑](#footnote-ref-13)
14. Магия, направленная на причинение вреда. [↑](#footnote-ref-14)
15. **МИФОЛОГЕ́МА**, мифологемы, [жен.](https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/861294/1100333) (лит.). Составной элемент мифологического

сюжета [Толковый словарь Ушакова, 2000]. [↑](#footnote-ref-15)
16. Оговорим с самого начала, что один из компонентов классификации может отсутствовать. [↑](#footnote-ref-16)
17. Здесь и далее указан номер итальянского заговора, присвоенный в приведенной выше классификации. [↑](#footnote-ref-17)